

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

คีน ญางเดิม. 2539. ชนเผ่าดาระอั้ง: คนไร้พรมแดนแห่งขุนเขา. สัจจรสู่ศาละวิน - ถนนธงชัย: วิถีแห่งต้นธาร ตำนานแห่งขุนเขา .หน้า 170 -181 . กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ปัจจุบัน
สร้างสรรค์

ชมนาด อินทจามรรัตน์ .2545 ลักษณะทางกลศาสตร์ของระดับเสียงสระภาษาไทยที่ออกเสียง
โดยผู้พูดที่ใช้หลอดลม - หลอดอาหารและผู้พูดปกติ และการรับรู้เสียงสระที่ออก
เสียงโดยผู้พูดที่ใช้หลอดลม - หลอดอาหาร . วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต
ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารภี ศิลา. 2536. ปะหล่อง (Palong) TRI Quarterly vol. 17, nos 3-4: 25-39

ภาษาอังกฤษ

Abercrombie, David. 1967. Elements of General Phonetics. Chicago: Aldine Publishing
Company.

Abramson, Arthur S. 1976. Thai Tones as a Reference System. In Gething, Thomas W. et
al, Tai Linguistics in Honor of Fang – Kuei Li. Bangkok: Chulalongkorn
University Press.

Charoenma, Narumol. 1980. The Phonology of a Lampang Lamet and Wiang Papao
Lua. Unpublished MA Thesis in Linguistics, Mahidol University.

Chun Shizeng (ed.) 1989. The Deang Nationality. Chinese Nationalities. Beijing:
Photography and Art Press of China Nationalities.

Davidson, J.H.C.S. (ed.) 1991. Austroasiatic Languages : Essays in Honour of H.L.
Shorto. London : School of Oriental and African Studies, University of
London.

Di Benedetto, Maria-Gabriella. 1994. Acoustic and Perceptual Evidence of a Complex
Relation Between F_1 and F_0 in Determining Vowel Height. Journal of
Phonetics 22: 205-224.

Diffloth, Gérard. 1974. Austroasiatic Languages. Encyclopedia Britannica (15th ed.) vol. 2.
: 480-484.

Diffloth, Gérard. 1979b. The Pulang (Samtao) Language (word list). Paper presented at
the Symposium on Austro-Asiatic Languages, Oct. 24-26 1979. Helsingør,

Denmark.

- Diffloth, Gérard. 1980. The Wa Languages. Linguistics of the Tibeto-Burman Area 5.2.
- Diffloth, Gérard. 1982a. Subclassification of Palaungic and Notes on "P'uman". Paper presented at the 15th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics, August, 1982. Beijing, China.
- Diffloth, Gérard. 1989. On the Bulang (Blang, Phang) Languages. Mon-Khmer Studies 18-19: 35-43.
- Diffloth, Gérard. 1991. Palaungic Vowels in Mon-Khmer Perspective. In Davidson, J.H.C.S. (ed.). Austroasiatic Languages: Essays in Honour of H.L. Shorto. London: School of Oriental and African Studies, University of London.
- Gussenhoven, C. Rietveld, A.C.M. 1992. Intonation Contours, Prosodic Structure and Preboundary Lengthening. Journal of Phonetics 20: 283-303
- Hartmann, John F. 1976. The Waxing and Waning of Vowel Length in Tai Dialects. In Gething, Thomas W. et al, Tai Linguistics in Honor of Fang-Kuei Li. Bangkok: Chulalongkorn University Press.
- Howard, Michael C. and Wattana Wattanapun. 2001. The Paluang in Northern Thailand. Chiang Mai: Silkworm Books.
- Huffman, Franklin E. 1976. The Register Problem in Fifteen Mon-Khmer Languages. In P.N. Jenner, et al. Austroasiatic Studies 1 (Oceanic Ling. Spec. Publ. 13) Honolulu: University of Hawaii Press. pp. 579-589
- Janzen, Hermann. n.d.. A Phonological Description of Pale in Comparison with Gold- and Rumi-Palaung. Paper from SIL Library.
- Ladefoged, Peter. 1962. Elements of Acoustic Phonetics. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lipsius, Friedhard. n.d. Lawa (Phonology of Baluang Dialect).
- Lindell, Kristina., Svantesson, Jan-Olof., Tayanin, Damrong. 1991. Two Dialects of the Rameet (Lamet) Language. Cahiers de linguistique Asie orientale 4: 5-22
- L.Thongkum, Theraphan. 1991. An Instrumental Study of Chong Registers. In Davidson, J.H.C.S. (ed.). Austroasiatic Languages: Essays in Honour of H.L. Shorto. London: School of Oriental and African Studies, University of London.
- Luce, G.H. 1965. Danaw, A Dying Austroasiatic Language. Lingua 14: 98-129.

Palaungic Languages: Rough Information of Palaungic Languages (online). Available from:
www. sil.org 2001.

Paulsen, Debbie. 1989. A Phonological Reconstruction of Proto-Plang. Unpublished MA Thesis, University of Texas at Arlington.

Paulsen, Debbie. 1996. Tone and Intonation in Plang. Payap University Working Papers in Linguistics 1: 53-68

Ratanakul, Suriya. and Lakhana Dao Ratanahongse. 1985. The Phonology of Lawa. in Ratanakul, Suriya. et al, Southeast Asian Linguistic Studies Presented to Andre – G. Haudricourt. Bangkok: Mahidol University Press.

Shintani, Tadahiko L.A. 1999. Siam – A Tonal Language of the Wa Language Group. Linguistic and Anthropological Study on the Shan Culture Area. Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA)

Svantesson, Jan-Olof. 1988. U. Linguistics of the Tibeto-Burman Area 11.1: 64-133.

Svantesson, Jan-Olof. 1991. Hu – A Language with Unorthodox Tonogenesis. In Davidson, J.H.C.S. (ed.). Austroasiatic Languages: Essays in Honour of H.L. Shorto. London: School of Oriental and African Studies, University of London.

Yasuyuki, Mitani. 1977. Palaung Dialects: A Preliminary Comparison. South East Asian Studies 15.2: 193-212.

Yasuyuki, Mitani. 1979. Vowel Correspondences between Riang and Palaung. In Theraphan L. Thongkum. et al, Studies in Tai and Mon-Khmer Phonetics and Phonology in Honour of Eugénie J.A. Henderson. Bangkok: Chulalongkorn University Press.

Zhizhi, Zhou. and Qixiang Yan. 1983. Approaching the Consonantism of Ancient Wa from the Phonological Correspondence among the Dialects of Contemporary Wa. Yuyan Yanjiu 1: 1-34.



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก.

ภาพชาวदारะอั้ง บ้านนอแล อำเภอฝาง จังหวัดเชียงใหม่

- ภาพที่ 1 เด็กสาวชาวदारะอั้งในชุดแต่งกายประจำเผ่า
- ภาพที่ 2 ชายชาวदारะอั้งในชุดแต่งกายประจำเผ่า
- ภาพที่ 3 ชายชาวदारะอั้งในชุดประจำเผ่า และชุดปกติที่ใช้ในชีวิตประจำวัน
- ภาพที่ 4 เด็กชาวदारะอั้ง
- ภาพที่ 5-6 มัคคุเทศก์น้อยชาวदारะอั้ง ขณะรอรับนักท่องเที่ยวที่มาเยี่ยมชมหมู่บ้าน
- ภาพที่ 7 พิธีทำขวัญภรรยาหัวหน้าหมู่บ้านนอแล
- ภาพที่ 8 พิธีเปลี่ยนชื่อของผู้ที่ป่วยมานาน และรักษาโดยการแพทย์แผนปัจจุบันไม่ได้ผล
- ภาพที่ 9-13 ขบวนแห่เครื่องถวายทานไปวัดในช่วงวันเข้าพรรษา
- ภาพที่ 14 ผู้เฒ่าชาวदारะอั้ง ทั้งชายและหญิงขณะรอรับศีล 8 ในประเพณีการนอนวัด
- ภาพที่ 15 เครื่องทอผ้าของชาวदारะอั้ง
- ภาพที่ 16 หญิงชาวदारะอั้ง ขณะกำลังมัดมัดย้อมเป็นก้อนเพื่อนำไปทอ
- ภาพที่ 17-18 สภาพภายในบ้าน ส่วนรับแขก ครัว และทานอาหารของชาวदारะอั้ง
- ภาพที่ 19 การเลี้ยงล่อใต้ถุนเรือนของชาวदारะอั้ง บ้านนอแล
- ภาพที่ 20-21 การตั้งบ้านเรือนภายในหมู่บ้านนอแล
- ภาพที่ 22 ใจบ้านของหมู่บ้านนอแล

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาพที่ 1



ภาพที่ 2

ศูนย์วิทย
จุฬาลงกรณ์

ภาพที่ 3



ภาพที่ 4

กร
ยาลัย



ภาพที่ 5



ภาพที่ 6



ภาพที่ 7



ภาพที่ 8



ภาพที่ 9



ภาพที่ 10



ภาพที่ 11



ภาพที่ 12



ภาพที่ 13



ภาพที่ 14



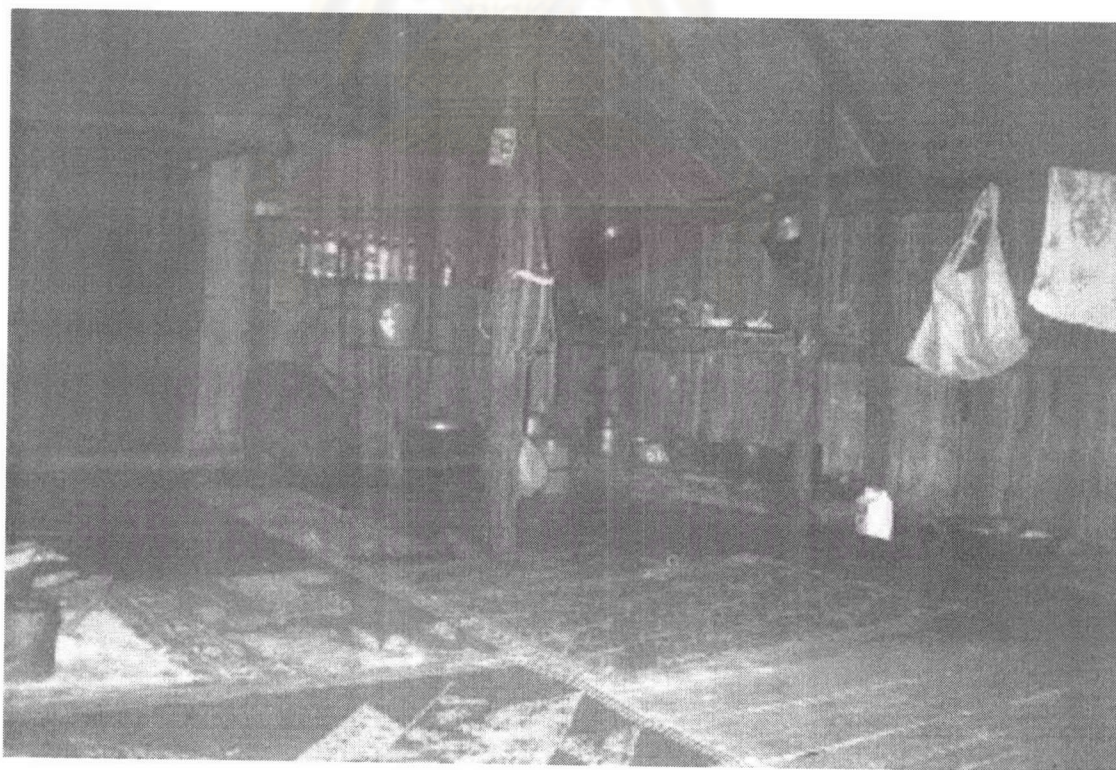
ภาพที่ 15



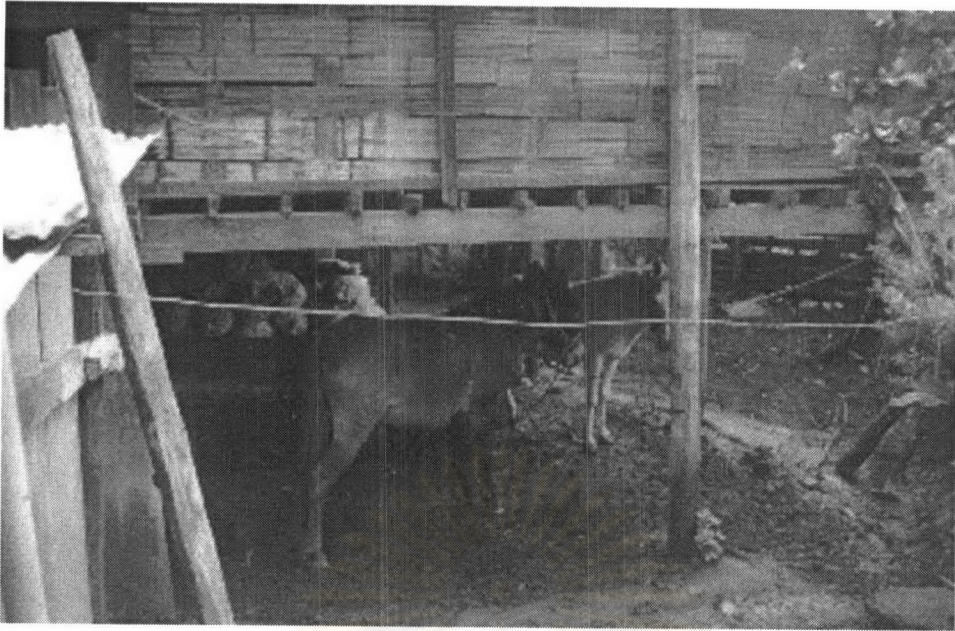
ภาพที่ 16



ภาพที่ 17



ภาพที่ 18



ภาพที่ 19



ภาพที่ 20



ภาพที่ 21



ภาพที่ 22

ภาคผนวก ข.

รายการคำศัพท์ข้อมูลภาษาดารอชอง บ้านนอแล อำเภอฝาง*

ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาดารอชอง
a. หมวดอวัยวะร่างกาย (คน/สัตว์)	a. body parts (human / animal)	
1. ก้น	butt	sa pog
2. กระดอง	shell	kaw
3. กระดูก, ก้าง	bone	ka ɿa:g
4. กระดุกสันหลัง	spiral	san ka tu:
5. กระตืออก	adam's apple	klaw hɔj
6. กระเพาะ	stomach	bib
7. กระเพาะปัสสาวะ	bladder	rog ɿib chi:
8. กราม	jaw	ka ɿa:ŋ ka la:
9. กีบ	hoof	gi:p

* คำศัพท์ในตารางเป็นการถ่ายถอดเสียงแสดงหน่วยเสียง (phonemic transcription) และพยัญชนะท้ายก็ก้อง มีสัญลักษณ์เป็นพยัญชนะกักก้อง ตามด้วยพยัญชนะนาสิกก้องที่มีฐานกรณเดียวกัน

10. เก็ดิด	scales of fish	ge:
11. แก้ม	cheek	ka la:h
12. ขน	body hair, fur, feather	hik
13. ข้อ	joint	ka sog
14. ข้อพับ		di ge:j
15. ข้อมือ	wrist	ŋ gow de:
16. ขา	leg	plɔ:
17. ขาอ่อน	thigh	gib
18. เขา	horn	nig
19. เข่า	knee	giŋ krok
20. เขี้ยว / งา	fang / tusk	plaj
21. แขน / มือ	arm/ hand	de:h
22. แขนส่วนบน	arm between shoulder and elbow	plɔ:m
23. แขนส่วนล่าง	arm between elbow and wrist	ka ha:
24. ไข่	egg	pi ɿien
25. คราบ	slough	ka bu:c

44. ต้นคอ	nape	มอ:
45. เท้า	foot	ce:d / plo:
46. นม	breast	pu:
47. น่อง	calf	bu gək
48. นิ้ว	finger, toe	ka nu:
49. นิ้วกลาง	middle finger	ka nu: ka te:
50. นิ้วก้อย	small finger	ka nu: ?a we:
51. นิ้วชี้	index finger	ka nu: pu:c or ka nu: sa ku:
52. นิ้วนาง	ring finger	ka nu: ?a wa
53. นิ้วโป้ง	thumb	ka nu: ma:
54. เนื้อ	meat	ja:g
55. บ่า, ไหล่	shoulder	jaʔ
56. ปอด	lung	phu: phəp
57. ปาก / จมอยปาก	mouth / beak	mo:ŋ
58. ปีก	wing	phiəŋ
59. เปลือกตา	eye lid	hu:n ɲaj
60. ผม	hair	he: giʔ

26. ศรีป	fin	ge:
27. คอ	neck	me:g
28. คาง	chin	kuŋ ka:p
29. คิ้ว	eyebrow	hik ɲaj
30. เครา	beard	di mok he:m
31. กวาง	trunk	ŋək
32. จมูก	nose	ku mu:h
33. ซี่โครง	rib	ka ?aŋ bliet
34. ตี	gall bladder	səŋ
35. เดือย	cock's spur	tə:
36. ต่อมไทรอยด์	thyroid	miəŋ pra:
37. ตับ	liver	ka do:m
38. ตัว	body	do:w
39. ตา	eye	ɲaj
40. ตาตุ่ม	ankle bone	pi ?ien plo:
41. ไต	kidney	ka siə
42. ท้อง/พุง	belly	wac
43. แฉ่ง	shin	kij nəm

61. ฝ่า (มือ/เท้า)	palm	ka ba:		79. สี่ข้าง	sides (of body)	blet
62. ฟัน	tooth	ra:g		80. เส้นเลือด	vain	baj ɲam
63. ฟันกราม	molar	ra:g ho:m		81. หงอน	cock's comb	na:
64. ฟันหน้า	incisor	ra:g ka ma:		82. หงวด	moustache	di mok
65. มะเขงก	knuckle	sa pric		83. หนัง	skin	hu:n
66. รักแร้	armpit	ka le:w		84. หน้า	face	na:
67. ริมฝีปาก	lips	sa pəd		85. หน้าผาก	forehead	ka toh
68. ลายมือ	lines on the palm	baj ka ba: de:		86. หมัด	fist	ka lib
69. ลำไส้เล็ก	intestines	sa ɲi:g		87. หลัง	back	ka tu:ʔ
70. ลำไส้ใหญ่	intestines	ɲoɲ wac		88. หัว	head	giʔ
71. ลิ้น	tongue	sa dah		89. หัวใจ/อก	heart / chest	baj noh
72. ลิ้นไก่	uvula	kho: ho:ʔ		90. หาง	tail	sa dah
73. เล็บ	nail	ɲ hi:m		91.หู	ear	?a ʔəw
74. เลือด	blood	ɲam		92. เหงือก	gums	ɲəd
75. ศอก	elbow	guɲ ga:ʔ		93. เกล็ดไ้	sing	jaɲ na kek
76. ส้นเท้า	heel	ka ba: plo:		94. เอ็น	tendon	sa naʔ
77. สมอง	brain	haj		95. เอว	waist	ɲo:ʔ
78. สะดือ	navel	ka tiʔ				

b. หมวดสิ่งปลูกสร้าง และสถานที่	b. house and places	
1. กรง	cage	sa bloh
2. กระต๊อบในสวน	hut	tib
3. คอก	pen	ka pib
4. คานหลังคา	beam (of the roof)	ma nak
5. ใจบ้าน	village heart	hu: tɔ: or ho: jɔ:
6. ชั้นวางของบริเวณ ครัว	shelf	ŋ ja:g
7. ขานเรือน	varanda	daŋ ka:g
8. ชายคาบ้าน	eaves	tip
9. เตียง / ฟ้นยกสูง	bed / upper floor	ka chog
10. ใต้ถุนบ้าน	space under the house	kuŋ ka:g
11. ถนนทาง	road / way	n te:j
12. ที่ดิน	land	ໂງງ
13. ทุ่งนา	rice field	duŋ na:
14. ที่วางของเหนือเตา	rack above the	n ruh

ไฟ	fireplace	
15. บริเวณเตาไฟ	fire place	ka fa:g
16. บันได	stair	n te:g
17. บ้าน / รัง	house / nest	ka:g
18. ประตู	door	ma lauh
19. ป่าช้า	grave yard	ba re:w
20. แปลงผัก	field (vegetable)	main dɔ:w
21. ผนัง	wall	re:g
22. พื้นเรือน	floor	nu ma
23. มุมห้อง	corner	ka tau?
24. รั้ว	fence	log / weŋ
25. เรือ	boat	re:
26. โรงดอกไม้	green house	ໂງງ boh
27. โรงเรียน	school	hoŋ he:n
28. โถงศพ	coffin	ku:m
29. วัด	temple	jo:g
30. ศาลเจ้าประจำหมู่บ้าน	village shrine	jaw meŋ

31. สะพาน	bridge	ka bik	
32. สุ่มไก่	hen coop	me:ŋ ʔien	
33. เสา	post	rog	
34. หมู่บ้าน	village	roww	
35. หลังคา	roof/ thatch	blog or ka tu:ʔ	
36. หลุมดักสัตว์	trap	ka pim	
37. หลุมศพ	tomb	ŋ ʔuən	
38. ห้องนอน	bedroom	ke: ʔih	
39. หิ้งพระ	shrine	ŋ ja:ŋ phra:	
c. หมวดของใช้, เครื่องมือ และ อาวุธ	c. things, tools and weapons		
1. กบไสไม้	plane	maŋ thaw the:	
2. กรรไกร	scissors	kam ʔe:	
3. กระจดั่ง	flat bamboo tray	ma na:	
4. กระจดุม	button	ble: pej	
5. กระจดิกใส่น้ำร้อน	thermos	ka po: tha:	
6. กระจดะ	pan	ma kha:g	
7. กระจดอกไม้ไผ่ใช้หุงข้าว	bamboo stem for cooking rice		baj dag boim
8. กระจดวยทอผ้า	spindle		ha: du:n nan
9. กระจดอบ	bag		ja:ŋ
10. กระจดช	kris		puə ŋa: sa:ŋ
11. กระจดอง	box		ka de:k
12. กระจดองถ่ายภาพ	camera		maŋ po: pu:
13. กระจดะมั่ง	basin		m pa:n
14. กระจดักหนูแบบ กระจดอง	trap		sa dieh
15. กระจดักหนูแบบหนีบ	trap		ʔa du:
16. กระจดน้ำ	kettle		ki:m
17. กระจดญแจ	lock / key		ma lo
18. กระจดแก้วน้ำ / กระจด (ก.)	glass		kok
19. กระจดแก้วน้ำใสใม่ปาก กระจดียง	bamboo glass		la mo:j
20. กระจดแก้วน้ำใสใม่ปาก กระจดรง	bamboo glass		ka tok

21. ขวดแก้ว	glass bottle	pa le:k
22. ขวดน้ำพลาสติก	bottle	ka po:
23. ขวาน	axe	me:j la ma:
24. ขวานใหญ่	axe (big one)	me:j
25. ของ	thing	kraw
26. เข็ม	needle	ma lac
27. เหยิง	chopping board	ŋ go:w
28. ครก	mortar	m bo:w
29. คราด (น.)	harrow	ŋ ʔi:
30. ค้อน (น.)	hammer	me:j de:
31. คีม / คีมตีบถ่าน	pliers	ŋ kiəp
32. เครื่องทอผ้า	loom	daw kla:ŋ
33. เคียว	sickle / scythe	ʔuŋ wa:ŋ
34. จดหมาย	letter	paj
35. จอบ / เสียม	hoe	n law
36. จาน	plate	sa laj bo:m
37. ช้อน	spoon	ʔa jew
38. ชาม	bowl	sa laj ha:p

39. เชือก	rope	wan
40. ดาบ / มีดไม้แหลม	sword / knife	ma puə
41. ด้าย / ฝ้าย	thread / cotton	se:j
42. ตะกร้า / เหว	basket	sa bloh
43. ตะกร้าแบกของขึ้นหลัง	basket (for carried thing on the back)	krik
44. ตะแกรงย่าง	sieve	ka baj
45. ตะปู	nail	le:k mi: na:
46. ตาข่าย	net	ʔa ka:p
47. เตาสามเส้า	furnace	ke:j
48. เตาอังโล่	stove	ma pho:
49. ถ้วย	cup	wan mu:
50. ถ้วยชาจีน	tea-cup	sa laj
51. ถ่านดำ	coal	ka saw
52. ถ่านไฟฉาย	dry battery	ble: phaj tha:
53. ถุง / ยาม	bag	hu:w
54. ถุงปุ๋ย / กระเป๋าสะพาย	bag	ka biah

55. ทัพี่งข้าว	spoutless kettle with holes in the bottom for steaming food	η hok		69. ทัพี่ง	firewood	hej
56. ทัพี่งว่นด้ายเป็นก้อน	reel	cun caij		70. ทัพี่งจาย	flash light	phaj tha:
57. ทัพี่งย่น	candle	den		71. ทัพี่งแซ็ก	lighter	?a brie
58. นาฬิกา	clock / watch	na ri:		72. มีดโกน/มีดเล็ก ปลายแหลม	knife	?a tib
59. ปืน	pistol / gun	sa na:		73. มีดขนาดกลาง	knife	ma puə cha
60. แปรงสีทัพี่ง	toothbrush	maη khru ra:η		74. มีดดาหย่า	knife	ma puə do:
61. ทัพี่งดาดหัวแบบของ	cloth for use with basket	wan dan		75. ทัพี่งกวาด	broom	m bih
62. ทัพี่งซิ่น	cloth	bi:k		76. ทัพี่งเกียะจู้ดไป	firewood	η ke:h
63. ทัพี่งเสื่อ	clothe	khriη		77. ทัพี่งชิตไฟ	matches	?e:p ηv:
64. ทัพี่งรัดเครื่องทอ	cloth use to tie with the loom	m baj		78. ทัพี่งเรียว	stick	m phie
65. ทัพี่งห่ม	blanket	hip		79. ยา	medicine	sa nab
66. ทัพี่งหม้อ	lid / cover	sa brik		80. ยาหม้อง	balm	ja pha jv:g
67. ทัพี่งร้า	large knife	ma puə dug		81. รูปถ่าย	photograph	ta pu:
68. ทัพี่งไฟ	cards	pha:j		82. ทัพี่งแจ้ว	trap	ηv:j
				83. ทัพี่งปืน	bullet	ble: sa na:
				84. ทัพี่งศูกร	arrow	bla:
				85. ทัพี่งเสื่อ (η.)	saw	le:k le:

86. สว่าน	drill	mag bruk	
87. สาก (น.)	pestle	η kre:	
88. สิว	chisel	?iŋ blo	
89. เสื่อ	mat	m be:w	
90. หน้าไม้	cross bow	?a?	
91. หม้อ	pot	ka lo:	
92. หมอน	pillow	mu:n	
93. หวี (น.)	comb (น.)	η jai:h	
94. หินลับมีด	whet stone	ma lai:?	
95. แห	net	?a kəp	
d. หมวดคำกริยา (คน/สัตว์)	d. verbs		
1. กักไข่	brood	ka nab	
2. กด	press	thip	
3. ก้ม	bend down, bow	mu:?	
4. กรน	snore	n təd	
5. กรอง	strain	də:k ?ib, sa ro:ŋ	
6. กระชาก, ลาก, ดึง	pull		di:?
7. กระดิก	wag, move		ma wat, pi raw
8. กระเด็น	splash		sa tat
9. กระโดดขึ้น	jump up		dɛ:n
10. กระโดดลง, กระโจน	jump down, jump into		pun pluk
11. กระโดดอยู่กับที่	jump		ca krəp
12. กระแทบ	stamp (feet)		ŋaj ka so:w
13. กระทุ้ง, ยัด	strike downwards, stuff		dɛ:c
14. กระแทก	bump against		pəp
15. กราบ	to pay obeisance by putting both hands together to the forehead and bending forward with the hands until they rest on the floor		krip ?uj je:

16. กรัด	slash with pointed object	sih
17. กอบ	cover up (with dirt)	pun
18. กัด	turn over	ka bliə
19. กัด	fear, frightened	jəw
20. กัด	roll something	ka bat
21. กัด	roll over	ka ɔːj
22. กัด	swallow	mɛːg brɛp
23. กัด(มือ), พัด	beckon, fan (v.)	jəp
24. กวาด	sweep	bih
25. กอง	pile up	pib
26. กอด	embrace	ŋəm
27. กอบ	scoop up (with two hands)	ka to:m
28. กะเพาะ	peel off in chips	brɔk
29. กะพริบ (ตา)	blink (eyes)	ka jəp ɲaj
30. กัด, ขบ, เคี้ยว	bite, crack with teeth, chew	kaw

31. กำ (หมัด, มือ)	clench (hand)	ka niəm
32. กิน	eat	hɔ:m
33. เก็บ (ของ)	keep	dəʔ
34. เก็บ, เต็ด (พืช)	harvest, pick by pinching	bət
35. เกลา (ผม)	tie the hair up	sa kloːc
36. เกลี่ย	spread out evenly	fim
37. เกลี่ย	hate	ka ʔi:h
38. เกา	scratch	boʔ
39. เกาะ	perch on	dik
40. เกี้ยว (ด้วยตะขอ)	hook	di khi:
41. แกง	boil	həp
42. แกว่ง, ไกว	swing, sway	boŋ bu:g
43. แก้ออก	untie, slip off	gaw
44. แกะ	pick out	də ʔe:h
45. โกง (หน้าไม้)	bend back (the bow of a crossbow)	di ʔaʔ
46. โกงเงิน, โกง	cheat, lie	sa ma ka law

47. โกงพนัน	cheat	pok	
48. โกง	shave	ŋ ga:ʔ	
49. โกรธ	angry	ru:	
50. ขด (นอน)	hunched up, curled up	ka wag	
51. ขน (v.)	carry in vehicle, move from one place to another	ta:w	
52. ขยำ, คั้น	squeeze	sa nieʔ	
53. ขยี้ (ตา)	crush or rub (eyes with hand)	thu thic	
54. ขยี้ (ผ้า)	rub hard with both hands	sa bo:	
55. ข่วน	scratch (with claws)	bo:	
56. ขว้าง	throw	sa wit	
57. ขวิด	gore, attack with horns	tuh	
58. ขอ	ask for	tuaj:ŋ	
59. ขัง	pen up, confine a cage		khroŋ
60. ขัน (v.)	crow		ka tuən
61. ขาน, ตอบ	answer (a call)		ma sej
62. ข้าม (น้ำ)	wade across		ka lauh ʔib
63. ข้าม (สะพาน)	cross (bridge)		ha:w de:ŋ ka bik
64. ขาย	sell		jɔŋ
65. ขี่	ride		paw
66. ขึ้น	ascend, go up		ho:w
67. ขุด	dig		low
68. ขู่	threaten		pi khik
69. ขูด	grate (coconut)		ka:ʔ
70. เขก (หัว)	knock or strike with knuckles		sa pric
71. เขย่ง	stand on toes		ka daj
72. เข้า	enter, come in		lip
73. เที่ยง / ปิด	flick off (cigarette ashes)		bah

74. เขียน, วาด	write / draw	dɛ:m		one's shoulder, carry (two or more people)	
75. แข่ง, แข่งขัน	compete, race	ka khe:j		itchy	sa dum
76.แขวง, ห้อย, คล้อง	hang up, lasso, put around the neck	hoj		fry, roast in frying pan	go:w
77. คน, คลุก	stir, mixed with hand	ka wa:		hold (in the teeth or beak)	ka:p
78. ครอบ, คลุม	cover (with lid or bowl-shaped object), cover up, filled up (with smoke, fog)	sa brik		expel from the mouth, disgorge	plah
79. คราด	harrow	ɲ rui:h		prop by hand	pa:ʔ
80. คลาน	crawl	mə:n		prop	bib
81. คลื่นไส้	nauseous	noŋ kruk		growl	ham
82. ความหา	feel around	ʔec		think	ka duə
83. คอน, แบก, หาบ, หาม	carry on one end of a shoulder pole, carry (on shoulder or back), carry (at both ends of a pole placed on	gə:		think of, miss	nam ʔo:h
				kneel	khru khro:
				used to, acquainted with	laj nap
				knock (with stick)	do:j
				knock (with hand)	mah

84. คัน					
85. คั่ว, ฝัด					
86. คาบ					
87. คาย					
88. ค้า (ใช้มือ)					
89. ค้า (ใช้ไม้)					
90. คำราม					
91. คิด					
92. คิดถึง					
93. คุกเข่า					
94. คู่ไม่เคย					
95. เคาะ (ใช้ไม้)					
96. เคาะ (ด้วยมือ)					

97. เคี้ยว (หมาก)	chew	sa klajɲ
98. โคน	cut down (tree)	gə:
99. ส่า, เชือด	kill	ɲaw
100. จม	drawn	cet
101. จับปลา (กักน้ำให้แห้ง)	fishing	pi hi: ʔib
102. จับปลา (ใช้แห)	fishing (net)	mə:g
103. จับปลาด้วยมือ	fishing (hand)	mət
104. จาม	sneeze	ʔa chih
105. จิก	peck	jo:w
106. จี้ (ด้วยปืน)	poke (with gun)	sa ku: sa na:
107. จี้ (ด้วยมีด)	poke (with knife)	ma puə pi də mə:g
108. จุดไฟ	light (fire)	bu:ʔ
109. จูงมือ	lead by hand	pa:h de:
110. จูงสัตว์	lead by rope	təd
111. จูบ	kiss	ʔu:h
112. เจ็บ, ปวด	hurt/ pain	n so:
113. เจาะ	punch a hole	bluh

114. แจก, แบ่งปัน	share (things)	ka sa:g
115. ฉาย	shine (torch, flashlight)	sə:n
116. ฉีก	tear	pa ja:c
117. เฉือน	cut	pra
118. ชวน	invite, persuade	daiʔ
119. ช่วย	help	cəj
120. ชอบ	like	wə:
121. ชะโงก	lean out (to see)	du met
122. ชักใย (แมงมุม)	spin the web (spider)	ka hu:n
123. ชั่ง, ตวง	measure	saʔ
124. ชู	point at	sa ku:
125. เช็ด	wipe	khu:ʔ
126. เชื่อ	believe	hic
127. เชื่อฟัง	obey	ʔim
128. แชง	curse	də:g
129. ใช้	use	ce:
130. ใช้ไม่ชุดู	prod	maw

131. ซด	sip	sip	sip
132. ซอน	hide	khriək	
133. ซ่อม	fix	m praj	
134. ซอย (v.)	slice into small strips	po: tan ja ro:j	
135. ซัก	wash (clothes)	la?	
136. ซื้อ	buy	cah	
137. ซุบซิบ, กระซิบ	whisper	koj krok ta:ŋ	
138. ดม, สูด	smell, sniff	ŋɔ:	
139. ดอง	pickle	do:ŋ	
140. ดัก (นก, หนู)	trap	be, mai:j	
141. ดัน, ผลัก	push	ju:n	
142. ดับไฟ	put out (a fire)	biət	
143. ไฟดับ	fire extinguish	jat	
144. ด่า	scold, curse	ʔe:h	
145. ดำน้ำ	dive (into water)	lam ʔib	
146. ตีต	flick, snap	ka that	
147. ดื่ม	drink	diəŋ	
148. ดู, มอง	look at, watch	ŋo:ʔ	
149. ดูด	suck		ŋo:ʔ
150. ได้ยิน	hear		ʔe:
151. ตก	fall		ʔa cok
152. ตกใจ, สะดุด	frighten, stumble on, trip over		ka cuə
153. ตกปลา (ใช้เบ็ด)	fishing		pe?
154. ผายลม	fart		phəb
155. ตบ, ตบมือ	slap, clap		ka tha?
156. ต้ม (น้ำ)	boil (water)		kɔŋ
157. ต่อ	connect, extend		ka du:ʔ
158. ต้อน	herd, tend (animal)		we:
159. ตอม	swarm around		cuh
160. ต่อย (คน)	punch		ka du ka lib
161. ต่อย (แมลง)	sting		do:k
162. ตะกุก	scratch up		ʔah
163. ตะโกน, ดัง	shout, loud		krok ta:ŋ
164. ตะแคง	leaning to one side,		sa ge:j

	sideways	
165. ตัก (อาหาร)	dip up food out of a pot	ʔaw
166. ตักน้ำ	dip up water	taw ʔib
167. ตัด (กิ่งไม้)	cut off (big branch)	de:p
168. ตัด (ยอด)	cut off (twigs)	ɲow
169. ตัด, ดายหญ้า	cut (grass)	do:h
170. ตัดด้วยกรรไกร (ผ้า, กระดาษ, ผม)	cut with scissors (cloth, paper, hair)	kəp
171. ตัดด้วยมีด	cut with knife	jit
172. ตัดสิน	judge	biə ʔa mu:ʔ
173. ตาก	dry (in the sun)	bə:m
174. ตากแห้ง	dry	ɽaj
175. ตาย	die	jam
176. ต่ำ	pound	duh
177. ต่ำ (เข็ม, หนาม)	pierce, prick (needle, thorn)	duh or sat
178. ติดคอ	stuck in the throat	haw

179. ติดโรค	contract a disease	laj haw
180. ตี	hit	maʔ
181. เตะ	kick	bəh
182. แตก	broken	ka la:t
183. แต่งงาน	marry	khat
184. แต้ม, ป้าย, ทา	rub on, paint	phaw
185.แตะ	touch	ɲu:
186. ถม	fill in (with dirt)	pib
187. ถ่ม, ป้วน (น้ำลาย)	spit out	pec
188. ถลก (ชิ้น)	fold up (tube skirt, sarong)	pi khe:m
189. ถลก (หนัง)	skin (with knife)	liʔ hum
190. ถล่มลง, ทลาย	collapse (of earth)	di groʔ
191. ถลอก	bruise / scratched	ɲ kri:h
192. ถอด (เสื้อผ้า)	take off (clothes)	bu:c
193. ถอน (ผม, หนวด)	pluck, pull out (hair, feather)	di:ʔ

194. ถอน (จากไม้, หญ้า, เสา)	pull out, pull up (root, grass, post)	ɹe:c
195. ถอยหลัง	walk backward	hə:w na: pan
196. ถัก	braid, plait	dəm
197. ถัด (v.)	slide along on the buttocks	ka the:ʔ
198. ถ่าง (ขา) แเบ (มือ) กาง (นิ้ว)	spread apart	ka bla
199. ถางป่า (เพื่อทำไร่)	clear land	rə:m he:j
200. ถางหญ้า	cut grass	doh
201. ถาม	ask	də mʊ:
202. ถือ	carry/hold in hand	gog
203. ถู (ฟัน)	brush/clean teeth	khu: ɹa:g
204. ถู (เรือน)	scrub (the floor)	thu:
205. แถม	add something extra	paw, phə:
206. ไถ	plough	the:
207. ไถ่	redeem, pay a	thu:
208. ทอ	weave (cloth)	daw
209. ท่อง, นับ, อ่าน	recite aloud, count, read	tih
210. ทะเลาะ	fight	la ka luij
211. ทับ, ก่ออิฐ	brick (v.) / heap	ka taj
212. ทับถม	pile up	ka lik
213. ทำงาน	work	re:p kam
214. ทิ้ง	throw away	wɛ:n
215. ทูบ	hit with fist	ma?
216. ทูน	hold on/over the head	bleh dəŋ gi:j
217. เท (น้ำ), กรอก	pour (liquid)	huh
218. แทง, จิ้ม, ฉีด ยา	stab, inject	sat
219. นอนหลับ	sleep	ʔi:h
220. นั่ง	sit	tu:c
221. นั่งขัดสมาธิ	sit (with legs crossed)	ka wiəŋ
222. นั่งพับเพียบ	sit (squat on the floor)	khu khraw

223. นั่งยองๆ	sit (on the heels)	də jo:m
224. บัง	pick out (thorn with needle)	beh
225. บด, โม่	grind, crush	khrik
226. ป่น	complain	pəd
227. ปุ่ม	ripen (fruit, tobacco)	phrɛ:g
228. บ้วนปาก	rinse out of the mouth	ŋəm
229. บอก, ฟ้อง	tell	ka la:g
230. บัง	block off (the view)	ka dah
231. บาด	cut (wound)	ka də:
232. บิด	wring out (clothes)	niəʔ
233. บิน / ปลิว	fly / blow	bəd
234. บีบ	squeeze	ŋu:
235. เบ่ง (ท้อง)	strain (exert force)	ka jan
236. เบื่อ	bored	pə:h
237. เบื่อ (ตัวยายา เบื่อ)	poison	hap sa nab
238. แบน, ฟู (เสื่อ)	spread out, unfold,	blah

	unroll	
239. แบ่ง	divide	ka sa:g
240. ประคบ	apply heated leaves as a compress	ʔip
241. ประชุม, ชุมนุม	gather into a group	la ka muən
242. ปรับ	fine	li
243. ปลดปล่อย	release, let go	bleh
244. ปล้ำ, ปลุกปล้ำ	wrestle, rape	mət
245. ปลิ้น	turn inside out	ka bliə
246. ปลุก	wake (someone up)	kic
247. ปลูก	plant (v.)	səb
248. ปอก (ใช้มีด)	peel (fruit with knife)	haʔ
249. ปอก (ใช้มือ)	peel (fruit with hand)	liəʔ
250. ป้อน	spoon feed	ma niən
251. ปัก (ผ้า)	stitch / sew	cid
252. ปัก (มีด)	stick	dik
253. ปั่นด้าย	spin yarn	ka la:ŋ se:n
254. ปาด, แล่	slice, dissect	sua da riəw

255. ปิ้ง(ใช้ไม้หั่นปิ้ง), ย่าง	roast	dog
256. ปิด	close	ka biʔ
257. ปู (กระดาน)	lay down (boards)	daʔ
258. เปลี่ยน	replace, change	ka plu:
259. เป่า (ลม)	blow	bu:ʔ
260. เปิด, ไข	open, unlock	wəʔ
261. ไป, เดิน	go, walk	ha:w
262. ผสม	mixed	ka su:, ka wə:, ka su: ka wə:
263. ผ่า (ของกิน)	split, break with knife (food)	ka pla
264. ผ่า (พืน)	split with axe (wood)	dah
265. ผ่าน	pass, pass by	ka lo:h
266. ผิง, อั่ง	warm (oneself) at a fire	taʔ
267. ผิวปาก	whistle	ka hoic
268. ผุด	rise	pu:

269. ผูก / มัด	tie	pak
270. เผา	burn	do:
271. โผล่	emerge, come up	pi pu:
272. ฝนตก	rain (v.)	glaj:cok
273. ฝัง, ห่อ	bury, wrap	dip
274. ฝัน	winnow	kim
275. ฝัน	dream	m ba:w
276. ผ่า (v.)	make way through (an obstruction)	pra: də ʔe:h
277. ผ่าน	pare in thin slices	plaʔ
278. ฝ้า, ดูแล รักษา	look after, guard, take care	jo:
279. ฝ้า, รอ	wait	bə:
280. พนันกัน	bet	ka do:w, ku: kiik
281. พบ	meet	ka ja:
282. พรม (น้ำมนต์)	sprinkle (water)	khrok
283. พรุนดิน	loosen (soil with hoe)	gəh
284. พอง	swell / bulge	brid

285. พัก	rest	di ɔː	
286. พันด้าย	twine	ka lak	
287. พันผ้า , พัน เมล็ด	wrap around, wind around	ka ban	
288. พัน, ทบ	fold (in half)	di gap	
289. พา, นำ	bring or take somebody to	nej	
290. พาด	place over, place across	də phaw	
291. พาย	paddle, row	waj rəː	
292. พิง	lean against	nej	
293. พูด, กล่าว	say, speak	groh	
294. เพาะ	geminate, plant seeds	wan	
295. ฟ้อน	traditional dance	ga:h	
296. พัก	hatch, break out	kah	
297. พัน	slash	goh	
298. พัน	twine	blin	
299. มาน, ม้วน	roll up, coil up	sa ɔːj	
300. มอด (v.)	extinguish		jat
301. มา, กลับมา	come, return		tah
302. เม้มปาก	pull lips inward		də məb
303. เมา	drunk		mə ɔːc
304. ไม่ชอบ	dislike		tu mək
305. ยก	raise, lift		joː
306. ยอ	flatter		ʔi:p
307. ย่อง	walk slowly and cautiously		həw ɔːm
308. ยอมแพ้	give up		go:m, hɛː bɔːw
309. ย้อมสี	dye		phək
310. ยิง	shoot		bɛŋ
311. ยิ้ม	smile		ʔe:w
312. ยืด	stretch		ka ʔiːʔ
313. ยืน	stand		cɔg
314. ยื่นให้	hand in		ʔi:w
315. ยืม, ขอยืม	borrow		waj
316. ยุบ, เหยี่ยว, เจา	collapse, wilt, wither		hiə

330.	ร้องไห้	cry/ weep	jam
331.	ระเบิด (v.)	explode, burst	ma tu:
332.	รัด	tie tightly	brih
333.	รับ	accept, receive	dəʔ
334.	รัด, เค้น	press on	sa niəʔ
335.	รื้อ	tear down, dismantle	kro
336.	รู้, เข้าใจ, รู้สึก ตัว	know, understand, aware, conscious	nap
337.	เรอ	burp	ʔə ʔəb
338.	เรียก	call	daj
339.	โรย (เกลือ)	sprinkle (salt)	bru:j
340.	ลง	descend	lo:g
341.	ลง (ไฟ)	hold over flame, singe	ri:g
342.	ล้ม	fall down	ke:h
343.	ลวก	scald, dip in hot water	bruk
344.	ล้วง	reach into (pocket, bag)	cok
345.	ลอกคราบ	molt, slough	luk ru:

317.	เย็บ	sew	niə
318.	แยกเขี้ยว	make wry face	gɾɛŋ ru:g
319.	แย่ง	fight over	pha:ʔ
320.	โยก	shake, rock back and forth	rə:
321.	รด	water	rik
322.	รบ, ต่อสู้ (ใช้ อาวุธ)	fight (weapons)	ka bɛŋ
323.	รบ, ต่อสู้ (มือ เปล่า), ซก	fight (bare hands)	laj thit
324.	ร่วง (ผม)	fall out (hair, feather)	n doh
325.	ร่วง, หล่น	fall down, drop	rah
326.	รวม, ร่วม	gather, combine, get together	ka ju:
327.	ร่วมประเวณี	make love, have sexual intercourse	ʔi:h ka do:p
328.	รอง (น้ำ)	collect (water)	ho:
329.	ร้องเพลง	sing	tok məw

346. ล้อม (เพื่อจับสัตว์)	encircle (trapped animal)	ka ro:p		เลี้ยง		hiə:g
347. ลอย	float	bre:j		เลือก	choose	kraw
348. ละลาย	melt	lai:c		เลี้ยง (v.)	saw	lə:
349. ลัก, ขโมย	steal	pra:h		แลกเปลี่ยน	exchange	la? ha ku:n
350. ตับ (v.)	sharpen	la?		วัด (v.)	measure	gə:
351. ต้าง (มือ, สิ่งของ)	wash (hands, things)	bai:j		ว่า	complain	?aw kɛ:m
352. ต้าง (หน้า)	wash (face)	də ?aw		วาง	place, lay, put something down	bleh
353. ดาม (ไฟ)	spread (of a fire)	ɾam		ว่ายน้ำ	swim	ɾam
354. ลืม	forget	pi:w		เวียนหัว	feel dizzy	bat
355. ลืม (ตา)	open (eyes)	bla:ŋ ɳai:j		ส่ง	pass something to somebody	kri:w
356. ลูก	get up, stand up	ji:c		สงสัย	doubt, suspect	tha:g
357. ลูก (ไฟ)	burst into flames, blaze	ku?		สงสาร	pity, sympathize with	ka wej
358. เล่น	play	di la:w		สร้าง	build	bo:ŋ
359. เคย	go beyond, pass	puən		สวดมนต์	pray	tok tham
360. เคย	lick	liə?		สวม	wear	ta:
				ส่อง	look at	je:ŋ or sə:m

361. เลี้ยง	feed, raise, rare					
362. เลือก	choose					
363. เลี้ยง (v.)	saw					
364. แลกเปลี่ยน	exchange					
365. วัด (v.)	measure					
366. ว่า	complain					
367. วาง	place, lay, put something down					
368. ว่ายน้ำ	swim					
369. เวียนหัว	feel dizzy					
370. ส่ง	pass something to somebody					
371. สงสัย	doubt, suspect					
372. สงสาร	pity, sympathize with					
373. สร้าง	build					
374. สวดมนต์	pray					
375. สวม	wear					
376. ส่อง	look at					

377. สอน	teach	ma now	end object
378. สอย	pick fruit	jaj	put on chip
379. สะบัด, สั่น, ควง	shake (cloth, paper, one's hand)	ma wat	plane (wood) thaw
380. สะพาย	wear over the shoulder	๗aj	escape tɔ:
381. สะอึก	hiccup	ใา ใ๑b	grip ka kiəp
382. สัก (v.)	tattoo (v.)	sam	put (a support) under the head, prop up m๑:n
383. สับ	chop	jit	cover (body with cloth)
384. สาด (น้ำ)	throw water at	pa?	roast by placing (food) in hot ashes gib
385. สาด (ฝน)	splash	hij	crouch ka təp
386. สำลัก	choke on food or water	kan	spin ban
387. สู้	fight	thit	drip cɔ:
388. สูบ (ลม)	pump (air)	pruk	drop (seed) dɔ:ɗ haw
389. เสร็จ	finished, completed	ใา h๑j	divorce laj we:n
390. เสีย (ของ)	not working properly	ka piət	pinch (with finger) sa kət
391. เสียบบ	insert with pointed-	chiəp	
392. ใส			
393. ใส (กบ)			
394. หนี			
395. หนีบ			
396. หมุน, ร้อง			
397. หนี			
398. หมกไฟ			
399. หมอบ			
400. หมุน			
401. หยด (น้ำ)			
402. หยอดเมล็ดลง หลุม			
403. หย่า			
404. หยิก			

405. หยิบ / จับ	pick up with fingers / catch	pa:			
406. หยุด, พอ, เลิก	stop, quit	cu:			
407. หล่น, ตก	fall, drop into	lu:c			
408. หลอก (ผี)	haunt	ka biəw			
409. หลอกหลวง	lie	ka law			
410. หลีก	avoid	wa?			
411. หวง, หึง	jealous	loh			
412. หวด (ข้าว)	thrash	mah			
413. หว่าน	scatter	rap			
414. หวี (v.)	comb	ŋ jah			
415. หอน	howl	proʋ			
416. หอบ	pant	ma huk, hɛm tɔ:			
417. หัก	break, broken	ka bak			
418. หั่น	cut into pieces	pɔ:			
419. หัวเราะ	laugh	ka ɲa			
420. หา	look for, seek	ɾɔc			
421. ห้าม	prohibit	ʔaw pɛ:n			
422. หาย	lost				ɾaj
423. หายใจ	breathe				hək pʰɛm
424. หาว	yawn				kiəm
425. หุง, ปรุง (ข้าว)	cook				dag
426. หุบ (ปาก)	close (one's mouth)				cu:ʔ
427. เห็น	see				je:
428. เหยียด (แขน, ขา)	stretch (arm and legs)				sog
429. เหยียบ	step on				ɲaj
430. เหลา	sharpen				khɔʔ
431. เหลียว	turn (head, face)				ɲɔ: ɲi:m
432. เหลือ	remain				ka luij
433. เท่า	bark				pro
434. เหนง	look up				sa kəʔ
435. เหนวก	part, put aside				biəh
436. โห่	cheer, hail				dap
437. ใ้	give				paj / taih
438. ใ้	burn				ka sib

439. ไหล	flow	lue:		
440. ไหว้	greet (by bringing hands together)	krip		
441. อุดอซาก	starving	plaj		
442. อม	hold (in mouth)	me:b		
443. อยู่	live, stay	kwj		
444. อวด	boast, show off	pi phuk		
445. ออกไข่	lay eggs	pen		
446. อ้า (ปาก)	open (mouth)	ʔa:g		
447. อาเจียน	vomit	he:		
448. อาบน้ำ	bathe	ta:h ʔib		
449. อุด	plug up a hole	ka bi:ʔ		
450. อุ่น (น้ำ)	warm up (water)	pi dah		
451. อุ่น (อาหาร)	warm up (food)	sa ʔu:ʔ		
452. อุ้ม (เด็ก)	carry (baby), hold in one's arms	co:		
453. อุ้ม (โดยเอาผ้าคาดไว้ข้างหน้าหรือ	carry (baby on one's front or back)	po:		
หลังผูุ้้ม)				
454. เอา	take, bring	dəh		
455. ไอ	cough	ka ʔaw		
e. หมวดคำคุณศัพท์	e. adjectives			
1. กลม	round	ka lag		
2. กล้าหาญ	brave	jah		
3. กว้าง	board	wəh		
4. ก่อน	before, ahead	kə na ʔaj		
5. กำพร้า	orphaned	sa phra:		
6. กุด, ต้วม	stub, stump	ja so:		
7. เก่ง, ชลาด, ชำนาญ	good at, skillful	cah		
8. เกเร	unruly/ misbehave/ rowdy	haij		
9. เก่า	old (thing)	brim		
10. แก่, เฒ่า	old (age)	kat		
11. โกง (หลัง)	bent (of the back)	ka guh		

12. ใกล้	near	koj ka dia			
13. ไกล	far	ka tog			
14. ขม	bitter	sog			
15. ขยัน	diligent	โวน			
16. ขาด (ผ้า)	torn	ka dot			
17. ขี้เกียจ	lazy	kran			
18. ขี้เหนียว, ตระหนี่	stingy, thrifty	gria?			
19. ขี้เหร่, น่าเกลียด	ugly	ɽaw chi:?			
20. ขุ่น	muddy, murky (of water)	ka tun			
21. แข็ง	hard	plom			
22. แข็งแรง	strong	plom ka?			
23. คดเคี้ยว	crooked, winding	gow gej			
24. คว่ำ	turn upside down	sa kip			
25. คาว	fishy smell	ɽu: ca ciaw			
26. เค็ม	salty	saj sog			
27. แคบ	narrow	da te:			
28. งาม (สวย, หล่อ)	good-looking	chi:?			
				(handsome, beautiful)	
29. เงียบ	quiet				ji:n nok
30. โง่	fool				ɽa tu ro:
31. จืด	tasteless				haj ple:
32. ชัดเจน	clear				khe:m
33. ชัน	steep				kraw
34. ช้า	slow				kre:
35. ช้า, เป็นเหน็บ	numb				ma prajp
36. เชื่อง	tame				ɽe:
37. ชน	naughty				brəŋ
38. ชืด	pale				ga?
39. ดัง	loud				groh ta:g
40. ดิบ	raw				ɽaw sin ɽim
41. ดี	good				bo:?
42. เดือด	boiling				sa nəb
43. ตรง	straight				ɽa cək
44. ตึง	taut				də khre:ʔ
45. ตื้น	shallow				ɽaw lik

46. ตุ่ม	be in bud	jam braʔ
47. เต็ม	full	haj jəw
48. เตี้ย, สั้น	short	tiəm
49. เตียน, โด่ง	cleared (of land)	kraʔ
50. แตกกระแหง	cracked (of the ground)	ma ʔaʔ
51. ถลอก	scraped, abraded	ŋ kri:ʔ
52. ถี่	closed together (of time and space)	ka diəʔ
53. ทน, ทนทาน	durable	cə ɾeɪn
54. ทะลุ	all the way through	luʔ
55. ทื่อ	blunt (of sharp edge)	ʔaw lib
56. ชู่	blunt (of pointed end)	ʔaw bet
57. น้อย	few	cag
58. นาน	long	ʔe:c
59. นิ่ม, นุ่ม	soft, flexible	ŋ cəp
60. เน่า	rotten	ʔəb
61. แน่น	tight	ka dan

62. แน่นอน	sure, real, certain	he ma:n
63. บวม	swollen and inflamed	ʔa:w
64. บอด	blind	ʔap
65. บ้า	crazy, insane, mad	rə:
66. บาง	thin	di ɾe:w
67. บาน	bloom (of flower)	brah
68. บิ่น	nicked, chipped (of blade)	wək
69. บุค, เสี้ย (อาหาร)	turn sour	ha mə:m
70. เบา	light (of weight)	cə:
71. แบน	flat	di phlaʔ
72. ปูด, โน	swell (head)	bip
73. เปี้ยว	sour, tart	pra:
74. เปี้ยก	wet	ʔib naʔ
75. เปื่อน, สกปรก	dirty	ka di:h
76. ผอม	skinny, thin	ka khia
77. ผิด	incorrect, wrong	ʔaw ɲiə
78. ฝุ	decayed	ka mɔ:

79. เผ็ด	spicy hot	ใ?ai:?	
80. ผาด	astringent	bɾət	
81. พอ, เพียงพอ	enough, sufficient	cu:	
82. พอง	blown up	brɪg	
83. เพราะ, ไพเราะ	sweet (of voice, music)	də kha:j	
84. มาก	many	kim	
85. มืด	dark	?a wɔg	
86. ยาน	sagging, slack	thun thə:	
87. ยาว	long	tɔg	
88. ยุ่ง	messy	su: sa:rɯ	
89. เย็น	cold	ŋ kiə?	
90. รวย	rich	khɾəb	
91. ร้อน	hot	so da:h	
92. รั่ว	leak	lu:h	
93. ร้าว	cracked	da:h	
94. รีบ	hurry	ka to:	
95. เร็ว	fast	hə:h	
96. เรียบ	smooth, level, even		lə:m
97. ลด	drop, recede		lo:g
98. ล้น	overflow		?aj lə:m
99. ละเอียด	very fine		də rɔ:j
100. ล้วน (หัว)	bald		kla?
101. ลำบาก	difficult		ɟiam
102. ลึบ	undeveloped		kə khien
103. ลึก	deep		lik
104. ลื่น	slippery		klia?
105. เล็ก	small		di tɛ:
106. เลย	pass		pu ?ən
107. เสว	bad		tu mɔ:m
108. ว่างเปล่า	empty		məŋ se:j
109. สว่างเมา	get over		haj ɾaj mɔ: paw
110. สว่าง	bright, lighted		bla:g
111. สาก	irritated		ka ɾu:
112. สุก	ripe, cooked		sim
113. สูง	tall, high		ca:h

114. แสบ	sting with pain	gla:		132. เหนียว	sticky	ka pi?
115. ใส	clear	sa ɲa:		133. เหนื่อย	tired, exhausted	nu:n
116. หงอก (ผม)	grey hair	giɲ lu:ɲ		134. เหม็น	stink, bad smell	ʔui:h
117. หงาย	upturn / supine	ka na?		135. เหล่ (ตา)	cross-eyes	la ka ju:m
118. หด	shrink	lə te:		136. เหลือ	remaining, leftover	ka lo:ɲ
119. หนัก	heavy	can		137. แห้ง	dry	he:ŋ
120. หนา	thick	hət		138. แห้งแล้ง	dried and parched	kra:ɲ
121. หนาว	cold	gat		139. แหบ	rasping, hoarse (of voice)	mɛ:g khliə?
122. หนุ่ม	young	ni:b		140. แหลม	pointed	ba:c or so?
123. นมด	all gone	tu:c		141. แหวง	nicked, chipped	jo:m
124. หยาบ	rough	ka kat		142. ใหญ่	big	ta:g
125. หลอด (ฟัน)	missing (of tooth)	wəh		143. ใหม่	new	ka mai
126. หวาน	sweet (taste)	ɲam		144. อร่อย	delicious, tasty	sa ɲaj
127. หอม	fragrant, scented	ɲ hu:n		145. อ้วน	fat	gleɲ
128. ห่าง	far off	ka ha:ɲ		146. อ่อน	young, immature	di ʔah
129. หายเจ็บ	healed, get well	sa ke:n		147. อาย	shy, embarrassed	sa:ɲ
130. หิว	hungry	ka pra:ɲ		148. อิ่ม	full	he: or phe:
131. หุนหวก	deaf	ka ʔaxw				

149. ชู่น	warm	sa ɿ:u:n		15. งู	snake	ma hap
150. เอน, เอียง	bend	nej		16. งูหลาม	constrictor	ma hap hu bo:ŋ
f. หมวดสัตว์	f. animals			17. งูเห่า	boa constrictor	ma hap ja:h
1. กบ	frog	ma raw		18. งูเห่า	cobra	ma hap ŋ kraw
2. กระต่าย	rabbit	ma ju:n		19. จระเข้	crocodile	ma kra:j
3. กระบือ	bison	ma mak pre:		20. จิ้งจก, จิ้งหรีด	cicada, cricket	ma to:n
4. กระรอก	squirrel	ɿa braj		21. จิ้งเหลน	skink	ɿa phiə?
5. กวาง	deer	ma ja?		22. ชะนี	gibbon	ma la we:j
6. กา	crow	ma ka ɿa?		23. ชะมด	musk	ma san
7. กิ้งก่า	chameleon	ɿa go:j		24. ช้าง	elephant	ma sa:ŋ
8. กิ้งกือ	millipede	wa raj		25. ตั๊ก	beetle	ma sa:j po?
9. กุ้ง	shrimp	ma ga:h go:c		26. ต้อ	hornet	ma ka ɿa:ŋ
10. เก้ง	barking deer	ma buəh		27. ตะขาบ	centipede	ma ca ra:ŋ
11. ไก่	chicken	ma ɿiə:n		28. ตั๊กแตน	grasshopper	ma joŋ
12. ควาย	buffalo	ma gra?		29. เต่า	turtle	ma ru:h
13. คางคก	toad	ma ro? prə:t		30. เต่าทอง	lady bug	ɿiəŋ sa maj
14. ค้างคาว	bat	ma ka la?		31. เต่าทะเล	sea turtle	ma tu we:k
				32. แตน	wasp	ma ci kri:p

33. นก	bird	ma sim		47. ป้าง	flying lemur	ma ka waw
34. นกกระเรียน, นกยาง	crane	ma saw		48. ปลวก	termite	ma ku riəg
35. นกแก้ว	parrot	ma la:j		49. ปลา	fish	ma ga:h
36. นกเขา	dove	ma blo:j raw		50. ปลาดุก	catfish	lam
37. นกเขาก	night dove	ma bu:g kra:		51. ปลาไหล	eel	je:n
38. นกเค้าแมว	owl	ma tej hip or nok kaw me:w		52. ปลิง	water leech	ma bli:j
39. นกปรอด	bird of the family Pycnonotidae	ma jə:?		53. ปู	crab	ma di kriə?
40. นกพิราบ	pigeon	ma blo:j		54. เป็ด	duck	ma be:?
41. นกโพระดก	bird of the family Capitonidae	ma ciəh		55. ผีเสื้อ	butterfly	ma ka to:b
42. นกยูง	peacock	nok ju:ŋ		56. ผึ้ง	bee	ma phiən
43. นาก	otter	ma kra:j		57. พังพอน	mongoose	ma pro:?
44. นาค	naga	ku na ka:		58. มด	ant	ma pru:ŋ
45. นิม		ma ka pə:		59. มอด	weevil	ma ka mo:?
46. เนื้อทราย	hog deer	ma kiə		60. ม้า	horse	ma maŋ pro:ŋ
				61. เม่น	porcupine	ma ŋ gək
				62. แมงกระชอน	mole cricket	ma naj
				63. แมงดานา	water bug	ma phiə ʔib
				64. แมงป่อง	scorpion	ma me:ŋ ŋə:

65. แมงมุม	spider	ma puŋ piay or ma cuŋ ce:j
66. แมลงทับ	beetle of the genus Buprestis	ma mog ŋien
67. แมลงปอ	dragon fly	ma li pij
68. แมลงงู	carpenter bee	ma ka nik
69. แมลงเม่า	winged termite	ma kua?
70. แมลงวัน	fly	ma ro:j
71. แมลงสาบ	cockroach	ma phiap
72. แมว	cat	ma ŋe:w
73. ยุง	mosquito	ma ka mu:
74. แรด	rhinoceros	ma let
75. ไก่	chicken louse	ma wen teŋ
76. ลิง	monkey	ma fa:h
77. ลิงลม	loris	liŋ lom
78. เลียงผา	mountain goat	ma giə?
79. วัว	cow	ma mak
80. เสือ (โคร่ง)	tiger	ma ra waj

81. เสือดาว	leopard	ma ra waj tiə?
82. ใต้ดิน	earth worm	wa riə
83. หงส์	swan	ma be:
84. หนอนแก้ว	caterpillar	m prac
85. หนอนงู	worm	wa hik
86. หนู	rat	ma nu:j
87. หมัด	flea	ma sa diən
88. หมา	dog	ma so:w
89. หมาจิ้งจอก	fox	ma praw
90. หมาป่า	wolf	ma so:w pre:
91. หมี	bear	ma gre:h
92. หมู	pig	ma lec
93. หอย	shellfish	ma ho:j
94. หิ่งห้อย	firefly	ma mi dog
95. เห็บ	tick	ma m ba:h
96. เหยี่ยว, อินทรี	hawk, eagle	ma gla:g
97. เหา	head louse	ma se:
98. อึ่งอ่าง	bull frog	?ej kə:

9. หมวดธรรมชาติ	g. natures		
1. กรวด	pebble	ka lum ma:w	
2. ธุเฒ่า	ashes	bro: ɲo:	
3. คว่น	smoke	dak	
4. โคตน	mud	ɲew	
5. เงา	shadow	ka mik	
6. เงิน	silver	rə:n	
7. จอมปลวก	termite mound	coj blo:m	
8. ดวงจันทร	moon	ma gien	
9. ดวงอาทิตย์	sun	sa ɲeh	
10. ดาว	star	sa maɲ	
11. ดิน	earth	ka daij	
12. ต้นสน	pine tree	hej ɲ kej	
13. ต้นหวาย	rattan	re:w	
14. ทราย	sand	ka ha:c	
15. ทอง	gold	khri:w	
16. ท้องฟ้า	sky	brej	

17. น้ำ	water		ʔib
18. น้ำท่วม	flood		ʔib pu:n
19. ป่า, หญ้า(ทุ่งหญ้า)	forest, grass		pre:
20. ป่าทึบ	jungle		ke naɲ haj
21. เปลวไฟ, ไฟ	flame, fire		ɲo:
22. ไม้	bamboo		ra:g
23. ฝน	rain		glai:j
24. ฝ้าย	cotton		se:j
25. ฝิ่น	opium		phi:j
26. พ้าผ่า	thunderbolt		blej ka sah
27. พ้าร้อง	thunder		ka nab
28. พ้าแลบ	lightning flash		pa:ɲ prec
29. ไฟไหม้	fire		ɲo: ka sib
30. ภูเขา	hill		no:n
31. เมฆ	cloud		ɲ ʔu:
32. แม่น้ำ	river		ʔib ta:g
33. โยแมงมุม	spider web		ka:g cuj ce:j
34. รังผึ้ง	hive		ka nog phien

35. รุ้งกินน้ำ	rainbow	ka jiem	
36. รู	hole	ka dɔ:w	
37. ลม	wind	khun	
38. สนิม	rust	ʔiŋ riəh	
39. เสียง	noise , sound	groh	
40. แสงแดด	sunlight	sa da:	
41. หญ้าคา	thatch grass	blog	
42. หญ้าสนาม	grass	pə ti pain	
43. หนอง , บึง	pond	ʔib khib	
44. หน้าผา	cliff	də ʔa:ŋ	
45. หมอก	fog	ʔi ʔu: si waʔ	
46. หยากไถ่	cobweb	brog	
47. หิน	stone	ma:w	
48. เหล็ก	iron	hi:n	
49. อากาศ	air	ʔa mək	
h. หมวดยาอาหาร, พืช, ผัก	h. food, plant, and vegetable		
1. กระเทียม	garlic		ma paw lu:ŋ
2.กล้วย	banana		glɔ:ŋ
3. กะหล่ำดอก	cauliflower		dɔ:w siəm boh
4. แกง	soup, curry		ha:p
5. ขมิ้น	turmeric		de:ŋ
6. ข่า	galangal		ma ca ra:ŋ
7. ข้าวเจ้าสุก	cooked rice		bo:m ga:w
8. ข้าวเปลือก	paddy		ʔjaw
9. ข้าวโพด	corn		ʔa ʔik
10. ข้าวสาร	husked rice		di ga:w
11. ข้าวสุก	cooked rice		bo:m
12. ข้าวเหนียวสุก	sticky rice		bo:m piʔ
13. รัง	ginger		siəŋ
14. งา	sesame		di ʔa:
15. ต้นหอม	leek		ma pew
16. ตะไคร้	lemongrass		ka ho:m
17. แตงกวา	cucumber		di kie
18. ถั่ว	beans		ble: lo:m

19. ถั่วเขียว	pea / green gram	ble: lo:m wat let
20. ถั่วแขก	green pea	ble: wɔŋ
21. ถั่วฝักยาว	cow pea	ble: lo:m thu:
22. ถั่วลันเตา	garden pea	ble: tu kham
23. ถั่วเหลือง	soy bean	ble: lo:m de:ɰ
24. น้ำชา	tea	ʔa ɲə:
25. น้ำตาล	sugar	saj ɲam
26. น้ำเต้า	bottle gourd	ka pɔ: glaʔ
27. บวบ, มะเขือยาว/ ม่วง, มะระจีน	sponge gourd, eggplant	ma khe:
28. ใบชา	tea leave	la: ʔa ɲə:
29. ใบพลู	betel leave	la: blu:w
30. ใบมะกรูด	kaffir lime/ citrus leave	la: sa kuj
31. ปูนกินหมาก	lime	thu:n
32. ผัก	vegetable	dɔ:w
33. ผักกวางตุ้ง		dɔ:w siəm
34. ผักกาดขาว, กะหล่ำปลีขาว/ม่วง	cabbage / lettuce	pa ka pi:h

35. ผักกาดทางหงส์	cabbage	dɔ:w siəm lug
36. ผักกูด	fern	dɔ:w wə:h
37. ผักคะน้า		dɔ:w siəm ʔa: həp
38. ผักชี	parsley	pha ʔi:
39. ผักบุ้ง	morning glory, ipomoea	phak kham ɔ:m
40. เผือก	taro	toh
41. พริก	chili	ma phric
42. ฟัก	squash	ble: guŋ gah
43. ฟักทอง	pumpkin	ble: gluən
44. มะกรูด	kaffir lime / citrus	sa kuj
45. มะขาม	tamarind	maŋ kle:ɰ
46. มะเขือเทศ	tomato	ma khe: so:m
47. มะเขือเปราะ	eggplant	ma khe: sɔŋ
48. มะเขือพวง	solanum	sa kram sɔŋ
49. มะพร้าว	coconut	ma pa:w
50. มะม่วง	mango	ble: mo:ŋ
51. มะระจีน		ble: maŋ kha:ɰ

52. มันเทศ	yam / sweet potato	maŋ pra:n			ca or roŋ
53. มันฝรั่ง	potato	tu khe:		flower	boh
54. สะระแหน่	mint	ho:m lo:ŋ		tree, trunk	hej
55. หน่อไม้	bamboo shoot	pɔŋ		leaf	la:
56. หมากรุก	betel nut	ble: ma pha:		husk	kaw
57. หอมแดง	red onion	ma paw re:j		bark	kraj hej
58. หอมใหญ่	onion	ho:m cid		fruit	ble:
59. หัวปลี	banana blossom	pi joŋ		straw	riəŋ
60. เห็ด	mushroom	di:h		seed, grain	ka ɹa:ŋ
61. เห็ดถอบ	mushroom (kind of)	het to:p		resin	ɲa?
62. อ้อย	sugarcane	di ma:j		root	riəh
i. หมวดส่วนประกอบ ของต้นไม้	i. parts of plant			bran/ chaff	kha:m cəb
1. ก้าน	stem	ge:n		root (of banana)	dak
2. กิ่ง	branch	ra:h		thorn	də kɔŋ
3. แกลบ	husk, chaff	kha:m		heart layers of banana tree	ŋɔ:ŋ ka taw
4. ง่าม	fork (of tree)	ka wah		j. excretion, secretion,	
5. ชุง	log				
6. ดอกไม้	flower				
7. ต้นไม้, ลำต้น	tree, trunk				
8. ใบไม้	leaf				
9. เปลือก	husk				
10. เปลือกไม้	bark				
11. ผลไม้	fruit				
12. ฟาง	straw				
13. เมล็ด, เม็ด	seed, grain				
14. ยางไม้	resin				
15. ราก	root				
16. รำ (น.)	bran/ chaff				
17. หน่อ, ง่า	root (of banana)				
18. หนาม	thorn				
19. หนวก	heart layers of banana tree				
j. หมวดสิ่งขับถ่ายและ	j. excretion, secretion,				

โรค	and disease	
1. กลาก	ringworm	di pa:ŋ
2. ขี้	excrement	ʔiəŋ
3. ขี้คุด	scaly	ka dih
4. ขี้มูก	dry snot	ʔiəŋ mu:h
5. ขี้หู	ear wax	ʔiəŋ je:w
6. คอพอก	goiter	me:g bip
7. น้ำตา	tear	ʔib ɲaj
8. น้ำมูก	nasal mucus	ʔi mu:h ɾe:
9. น้ำลาย	saliva	ʔib pac
10. ปวดหัว	headache	gij so:
11. แผล	wound	di:m
12. แผลเป็น	scar	pla:
13. ฝี	boil	bip
14. พิษ	venom	ʔaj
15. ปัสสาวะ	urine	chi:
16. สิว	pimple	bun
17.หนอง	pus	ka tib

18. หวัด, ไข้	cold, flu	tu də ke:j
19. เหงื่อ	sweat	dik mu:h
k. หมวดจำนวนและตัวเลข	k. numbers	
1. หนึ่ง	one	ʔu: or ʔe:h
2. สอง	two	ʔa:
3. สาม	three	ʔo:j
4. สี่	four	m phuən
5. ห้า	five	m phan
6. หก	six	n do:
7. เจ็ด	seven	m bu:
8. แปด	eight	n da:
9. เก้า	nine	n di:m
10. สิบ	ten	gə:
11. สิบเอ็ด	eleven	gə: di bog
12. สิบสอง	twelve	gə: di ha ʔa:
13. สิบสาม	thirteen	gə: di ha ʔo:j

14. สิบสี่	fourteen	gə: du m phuen	
15. สิบห้า	fifteen	gə: du m phan	
16. ยี่สิบ	twenty	ʔa: gə:	
17. ร้อย	hundred	ma jaw	
18. พัน	thousand	le:ʔ	
1. หมวดสังคมและวัฒนธรรม	l. society and culture		
1. กลอง	drum	grig	
2. กิ่งยาสูบ	pipe	ma ka law	
3. ข้า, ทาส	slave	du be:	
4. เขย	son-in-law	ʔiəʔ	
5. แขก	guest	khe:c	
6. คน (น.)	human	du ʔuj	
7. คนจีน	chinese	da khe:	
8. คนไทย	thai	da thaj	
9. คนไทใหญ่	tai	da siəm	
10. คนว้า	wa	da waʔ	
11. คนประหลาด	palaung		da ra ʔaɲ
12. คนพม่า	burmese		da pra:n
13. คนรัก	lover		duŋ ʔi:ŋ
14. เครื่องถวายทาน			do:n
15. ส่อง	gong		guŋ mo:g
16. งานแต่งงาน	wedding		khat
17. งานแห่ศรัทธาหนีไปวัด			ka jog dom
18. เจ้านาย, หัวหน้า	boss, headman		da ta:ŋ
19. ฉาบ (น.)	cymbal		che:ʔ
20. เณร	monk		sa raw
21. เด็ก	child		gə:n di te:
22. ตลก	comedy		pə:m ka ja:
23. ตัวตลก	joker		du ʔuj pi la:k
24. ตาปู่, ชายแก่	grandfather, old man		da:
25. ตุง, ธง	flag		duŋ
26. ทำบุญทำทาน	make merit		hə: sa bi:
27. ธรรม, บทสวด	doctrine / dhama/		tham

41. ผีหมู่บ้าน	guardian spirit	jaw mə:ŋ
42. ผู้ชาย, ผัว	male, husband	ʔi məj
43. ผู้หญิง, เมีย	female, wife	ʔi bəd
44. แผลด	twins	gə:n ra:p
45. พระ (คน)	monk	ka nan
46. พระพุทธรูป	buddha image	phra:
47. พ่อ	father	gu:ŋ
48. เพลง	song	məw
49. ไฟฟ้า	electricity	phaj pha:
50. แม่	mother	ma:
51. แม่มด	witches	da bu: mə:k
52. แม่ม่าย	widow	ja: sa phra
53. ยาย/ย่า, หญิงแก่	grandmother, old women	ja:
54. ยาเส้น	tobacco	sa tu:
55. รอยสัก	tattoo	sam
56. รำดาบ	a kind of traditional dance	bieʔ laj

28. นรก	prayer	na: raj
29. น้องชาย	hell	wa ka jo:m
30. น้องสาว	brother	wa di briəh
31. นักร้อง	sister	ʔa: ʔi tok məw
32. น้าชาย, ลุง (ข้างแม่)	singer	bəw
33. น้าสาว, อาสาว	uncle (mother side)	gəd
34. น้ามนต์	aunt	ma han
35. นำอาหารไปให้คนแก่ที่นอนวัด	holy water	lu:
36. บุหรี่	bring food to old people (who stay at the temple)	sa ri:
37. ป้า	cigarette	ma ʔan
38. ผี	aunt	ka nam
39. ผีขวัญ, วิญญาณ	ghost	ka pro:
40. ผีบ้าน ผีเรือน ผีเจ้าที่	soul, spiritual essence	ka nam raw or de wa mot or de wa la:
	guardian spirit	

57. ลุง	uncle (father side)	gu:n ɰa:n	
58. ลูกชาย	son	gɔ:n ka no:m	
59. ลูกสาว	daughter	gɔ:n di briəh	
60. ศพ, คนตาย	corpse	du ɰuj jam	
61. สวรรค์	heaven	mig deg	
62. สวามี	daughter-in-law	ɰɔw	
63. ใส่บาตร	give food to the monk	lo:n sa bi:	
64. หมอขวัญ		daj kra po:	
65. หมอผี	prophet	da sa lah	
66. หลาน	grandchild	la:n	
67. อาชาย	uncle	ɰi taj	
คำสรรพนาม	pronouns		
1. เขา	he, she	ɰan	
2. ฉัน	I	ɰaw	
3. เธอ	you	mɛ:	
4. พวกเขา	they	ge: ca do:j	
5. เรา	we	ɰe ca ne:	
เครื่องแต่งกาย	clothes		
1. กางเกง	trousers	sa la:	
2. กำไลมือ	bracelet	kan de:	
3. เข็มขัด	belt	se:	
4. เขือกักับประดับเสื้อ (ผู้หญิง)		du:j	
5. ตุ้มหูธรรมดา	earring	bej je:w	
6. ตุ้มหูมีหย้า	earring	saj je:w	
7. ถุงเท้า	socks	mɔŋ tid	
8. ที่คาดเอวสีเงิน	belt	nɔŋ rɛ:n	
9. ผ้าซิ่น	skirt	gla:g	
10. ผ้าโพกหัว	turban	ka maj	
11. ผ้ารัดเอวสีขาว	white cloth tie around the waist	nɔŋ rɔ:	
12. มวยผม	top knot	sa klo:c gi:j	
13. ย่าม	shoulder-bag	hu:w	
14. รองเท้า	shoes	sok	

15. รองเท้าแตะ, รองเท้า	sandals	sok kle:w
16. รองเท้าบูท	boots	sok ?ot
17. รองเท้าผ้าใบ	sport shoes	sok do:n
18. ลูกบิด/เชือก ประดับข้อม	beads	nu:g
19. ลูกบิดปักเสื่อ (ผู้หญิง)	beads	ta:n
20. สร้อยคอ	necklace	si kiəw
21. เสื้อ (ชาย)	shirt	sa to:w
22. เสื้อกันหนาว	sweater, coat	sa to:w de: tog or sa to:w het
23. เสื้อนอก (หญิง)	coat	sa lo:p
24. หมวก	hat	ma gif
25. หวายคาดเอว	rattan belt	nog
26. หวายสีดำ	black rattan belt	nog wog
27. หวายสีแดง (คนแก่)	red rattan belt (for old women)	nog re:j

28. แหวน	ring	si ka nu:
ลักษณะนาม	classifier	
1. กอ, พุ่ม	clump, bush	ka bag
2. กอง	pile	pi:b
3. ก้อน	lump	di kluən
4. คน (cl.)	person	?i:
5. ครั้ง	time	le?
6. คู่	pair	la ka do:p
7. เครือ (cl.)	bunch (of banana)	be:n rə:
8. ใจ	skein	m pok
9. ช่อ / พวง	bunch	ŋ jokg
10. ชิ้น	piece (meat)	si:
11. ชิ้น, ทอน, ลูก, หัว, อัน	piece	bog
12. ใบ / แผ่น	piece of paper	bla
13. ผืน / ทุ่ง (ผ้า)	piece of cloth	be:n bog
14. มัด	bundle	pak

15. สาย / เส้น	string	กฺยง	
16. หวี	hand of banana	be:n ka ba:	
หน่วยวัด	unit of measure		
1. คืบ (นิ้วโป้ง - นิ้วชี้)	palm span	ka so:p	
2. คืบ (นิ้วโป้ง- นิ้วกลาง)	palm span	ka sa:n	
3. ศอก(2คืบนิ้วกลาง)	cubit	ka nih	
4. วา	wah	dap	
ก. หมวดวัน และ เวลา	m. date and time		
1. กลางคืน	night	khe: mə:	
2. กลางวัน	day	te sa ɲe:	
3. ข้างขึ้น, วันเพ็ญ	full moon	lə:n mo:n	
4. ข้างแรม, เดือนมืด	waning moon	lə:n lap	
5. เช้า	morning	sin wah	
6. เดือน	month	ma gien	
7.เที่ยงวัน	noon	te sa ɲe:	

8. ปาย	afternoon		waj ho:m
9. ปัจจุบัน	now / at present		do ka ni:
10. ปี	year		sa nəb
11. พรุ่งนี้	tomorrow		ka ɲa:h
12. มะรืน	day after tomorrow		ta ɲa:h
13. เมื่อวาน	yesterday		ɲa mə:
14. เมื่อวานคืน	day before yesterday		ta ɲa mə:
15. เย็น	evening		ba ra ɲap
16. วัน	day		sa ɲe:
17. วันเข้าพรรษา	Buddhist holy day		blo:ɲ
18. วันนี้	today		ɲa tɛ:
19. วันพระ	buddhist day		be wan
20. วันออกพรรษา	Buddhist holy day		ɲo:k wa:
21. สาย / ตอนสาย	late morning		na:n
ก. หมวดทิศทาง และ ตำแหน่งที่ตั้ง	n. direction and location		
1. กลางแจ้ง, ข้างนอก	outdoors, outside		ɲi rec

20. ยอดเขา	hill top	de:ŋ nɔ:n
21. ริม, ขอบ	at the edge (clothe/ house)	khɔ:p
22. ริม	at the edge	ba:ŋ
0. หมวดสี	o. colors	
1. สี	color	ʔi
2. สีขาว	white	lu:j
3. สีเขียว	green	ŋien
4. สีชมพู	pink	paŋ poʔ
5. สีดำ	black	wɔ:g
6. สีแดง	red	re:ŋ
7. สีเทา	gray	lu:j ŋien
8. สีน้ำเงิน	blue	khɔ:g
9. สีน้ำตาล	brown	də pu:n
10. สีฟ้า	light blue	khɔ:g də paj or ku:j kɔ:n
11. สีม่วง	purple	khɔ:g ma khə:

2. ข้างขวา	right side	ʔa ʔaʔ
3. ข้างเคียง	next to	kɔj ka dieʔ
4. ข้างซ้าย	left	ʔa gaʔ
5. ข้างใต้, ล่าง	under, below	ʔi khrib
6. ข้างใน, ในร่ม	inside	ʔi khe:ŋ
7. ข้างบน	over, on	ʔi de:ŋ
8. ด้านข้าง	side	ho:ŋ
9. ด้านหัว	head	na ʔa:n
10. ต้นน้ำ	river source	toʔ ʔib
11. ตรงกลาง	in the middle	ka te:
12. ติดกัน	close to	kɔj la ka piʔ
13. ดินเขา	foot of the hill	plɔ: nɔ:n
14. ท้าย	at the end	na tec
15. ทิศตะวันตก	west	wan dog
16. ทิศตะวันออก	east	wan ʔɔ:k
17. ทิศใต้	south	na tac or wu jan
18. ทิศเหนือ	north	na kaw
19. มุม	corner	ka to:

12. สีส้ม	orange	si: bra:
13. สีเหลือง	yellow	de:ɯ



ศูนย์วิทยทรัพยากร
ศาลงกรณ์มหาวิทาลัย

ภาคผนวก ค.
 รายการคำตัวอย่างที่ใช้ในการวิเคราะห์ทางกลศาสตร์

คำตัวอย่างที่ใช้ในการวิเคราะห์ค่าระยะเวลาของสระ

/i/	/bih/	'กวาด'	/ʔiʔ/	'สี่'
/i:/	/bi:k/	'ผ้าจีน'	/ʔi:h/	'นอนหลับ'
/e/	/nej/	'พา'	/new/	'โคลน'
/e:/	/me:j/	'ขวานใหญ่'	/re:w/	'ต้นหวาย'
/ɛ/	/beɲ/	'ยิง'	/reg/	'ผนัง'
/ɛ:/	/de:m/	'วาด, เขียน'	/re:ɲ/	'ทำงาน'
/i/	/dik/	'ปัก(มีด)'	/kim/	'ผิด'
/i:/	/di:ʔ/	'ลาก, ดึง'	/kin/	'มาก'
/ə/	/gəd/	'น้ำสาว, อาสาว'	/ŋəm/	'บัวปาก'
/ɔ:/	/dɔ:g/	'แข่ง'	/mɔ:m/	'คลาน'
/a/	/jam/	'ตาย'	/ŋaj/	'สะพาน'
/a:/	/ja:m/	'ร้องไห้'	/ŋa:j/	'ตา'
/u/	/tuh/	'ขวิด'	/cuh/	'ตอม'
/u:/	/tu:c/	'นั่ง'	/cu:ʔ/	'หุบปาก'
/o/	/ŋow/	'ตัดยอด'	/bog/	'ขึ้น (ล.)'
/o:/	/jo:w/	'จิก'	/lo:g/	'ลด, ลง'
/ɔ/	/ŋɔk/	'งวง'	/boh/	'เตะ'
/ɔ:/	/ŋɔ:ʔ/	'ดูด'	/bo:ʔ/	'ดี (ว.)'

คำตัวอย่างที่ใช้ในการวิเคราะห์ค่าความถี่มูลฐานของระดับเสียงสูง-ต่ำประจำคำ

เสียงกลางระดับ	/ka ʔa:g/	'กระดุก'	/ma ʔian/	'ไถ'
	/kan/	'กำไล'	/da thaj/	'คนไทย'
		/chii/	'ปัสสาวะ'	
เสียงต่ำระดับ	/ra:j/	'ตากแห้ง'	/the:/	'ไถ'
	/pra:/	'เปรี้ยว'	/bih/	'กวาด'
		/wa:j/	'ยิ้ม'	
เสียงสูงระดับ	/cet/	'จม'	/pok/	'โกงพนัน'
	/bət/	'เด็ด'	/ʔap/	'บอด'
		/tɔk/	'สวด'	
เสียงตก	/pa:/	'หยิบ'	/de:n/	'กระโดด'
	/di:m/	'แผล'	/ge:/	'เกล็ด'
		/pu:n/	'กลบ'	

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ง.
รายชื่อผู้บอกภาษาชาวตากระอ้ง บ้านนอแล

ลำดับที่	ชื่อ	นามสกุล	อายุ (ปี)
1.	นายจะหรีง	ธรรมมอน	52
2.	นายสาม	ธรรมมอน	20
3.	เด็กชายอาแซง	ยอแสง	13
4.	นางกอง	ธรรมมอน	52
5.	นางสุซ	มันอิง	45
6.	นางยุ่ม	คำออง	42
7.	นางอุ่น	อาฮ็อก	31
8.	นางนวย	ลายคำ	27
9.	นางมัน	กองคำ	25
10.	นางป็น	จ๊กกะ	18

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก จ.

ค่าระยะเวลาเสียงสระของผู้บอกภาษาแต่ละคน

1. ค่าระยะเวลาโดยเฉลี่ยของสระสั้นทั้ง 9 หน่วยเสียง ออกเสียงโดยผู้บอกภาษา 10 คน (มิลลิวินาที)

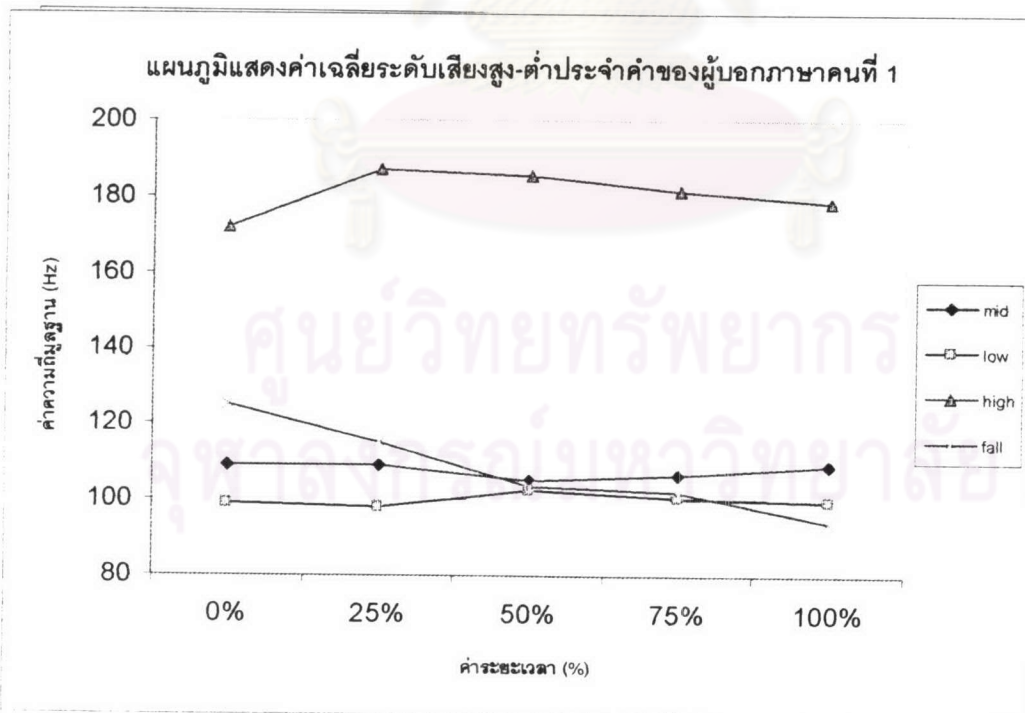
ผู้บอก ภาษา สระ	คนที่ 1	คนที่ 2	คนที่ 3	คนที่ 4	คนที่ 5	คนที่ 6	คนที่ 7	คนที่ 8	คนที่ 9	คนที่ 10	ค่าเฉลี่ย	S.D.
/i/	83.057	88.265	97.314	76.940	83.458	93.480	108.215	99.670	103.569	101.061	93.503	10.216
/e/	89.959	91.948	95.356	91.402	75.181	86.574	93.534	89.457	94.557	87.947	89.592	5.792
/ɛ/	83.367	89.210	99.782	87.602	80.675	109.778	106.505	95.545	108.846	92.008	95.332	10.553
/ɨ/	83.598	97.670	109.750	93.053	89.547	87.903	83.361	103.240	94.670	104.573	94.737	9.025
/ə/	87.215	94.351	101.270	78.598	89.831	97.048	85.547	92.067	108.620	98.671	93.322	8.622
/a/	78.022	93.147	79.891	84.228	93.784	104.579	89.578	95.441	88.468	108.067	91.521	9.725
/u/	79.105	90.190	89.430	87.158	79.348	95.470	86.247	94.384	102.840	108.651	91.282	9.429
/o/	89.014	87.690	97.368	75.648	94.851	83.045	97.256	105.340	89.243	106.257	92.571	9.575
/ɔ/	76.310	69.090	96.574	72.381	85.056	73.498	81.619	78.354	96.732	93.146	82.276	10.217

ภาคผนวก จ.
ค่าความถี่มูลฐานของเสียงสระ (เฮิรตซ์)

รายละเอียดค่าความถี่มูลฐานในแต่ละระดับเสียงสูง-ต่ำโดยเฉลี่ย ของผู้บอกภาษาทั้ง 10 คน ที่ใช้ในการวิเคราะห์ จะเสนอในรูปแบบตารางและกราฟแสดงลักษณะของระดับเสียงสูง-ต่ำเพื่อให้เห็นภาพชัดเจนขึ้น ดังต่อไปนี้ คือ

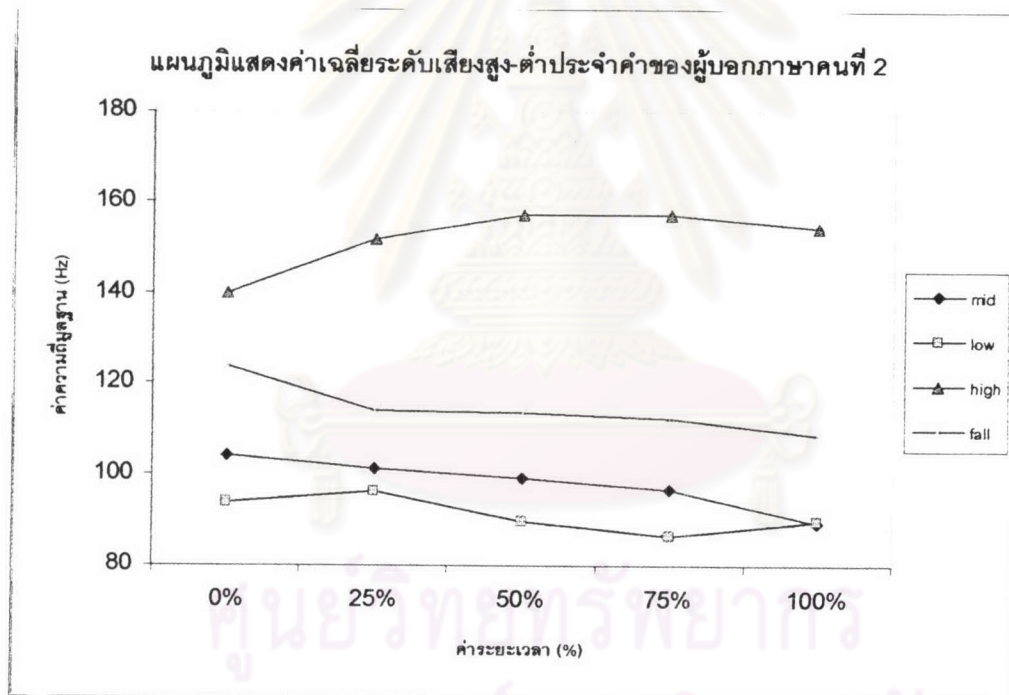
ผู้บอกภาษาคนที่ 1 เพศชาย อายุ 52 ปี

เวลา (%)	0%	25%	50%	75%	100%
ระดับเสียง					
mid	109	109	105	107	109
low	99	98	102	101	100
high	172	187	186	182	179
fall	125	115	103	102	94



ผู้บอกภาษาคนที่ 2 เพศชาย อายุ 20 ปี

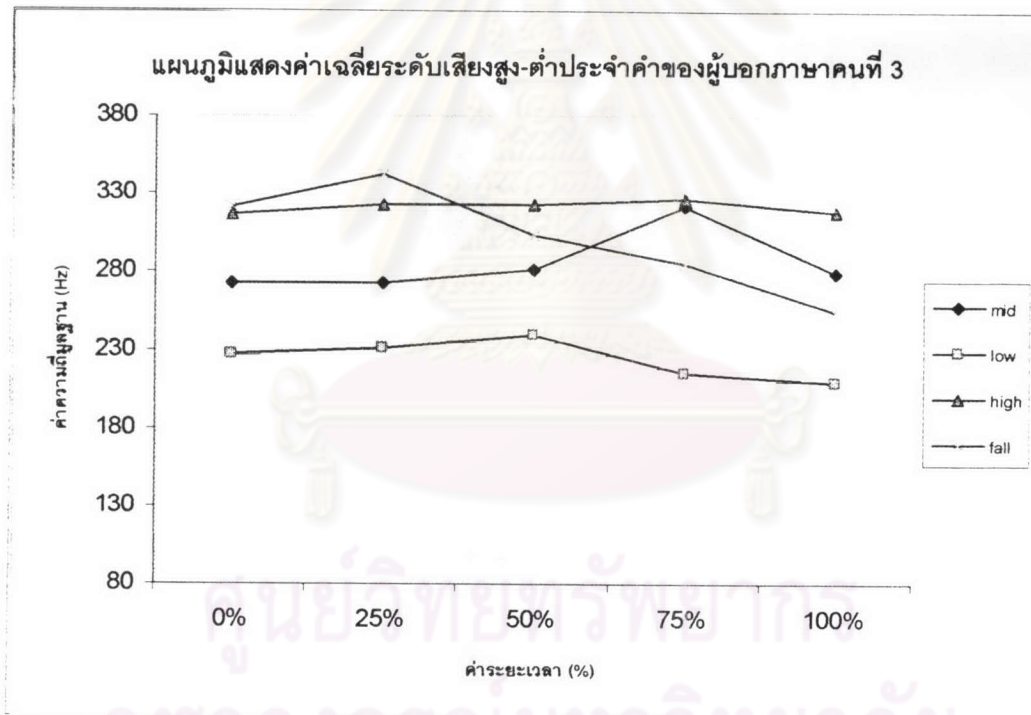
เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	104	101	99	97	89
low	94	97	90	87	90
high	140	152	157	157	154
fall	124	114	114	112	109



ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

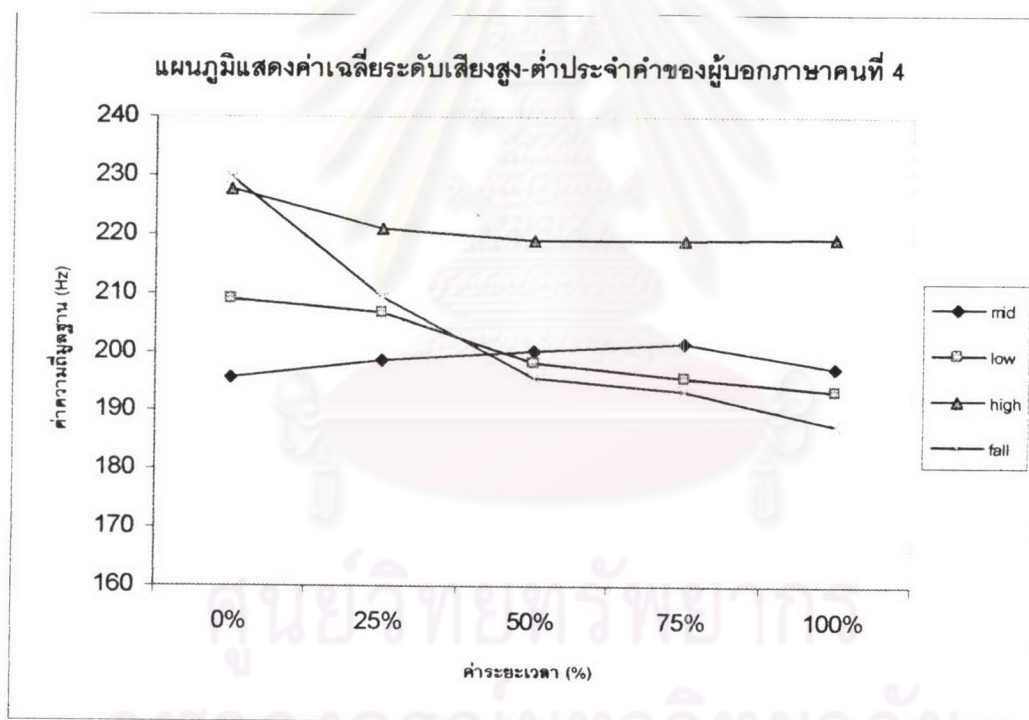
ผู้บอกภาษาคนที่ 3 เพศชาย อายุ 13 ปี

เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	272	272	282	321	279
low	227	231	240	215	209
high	316	323	322	326	318
fall	321	342	303	284	254



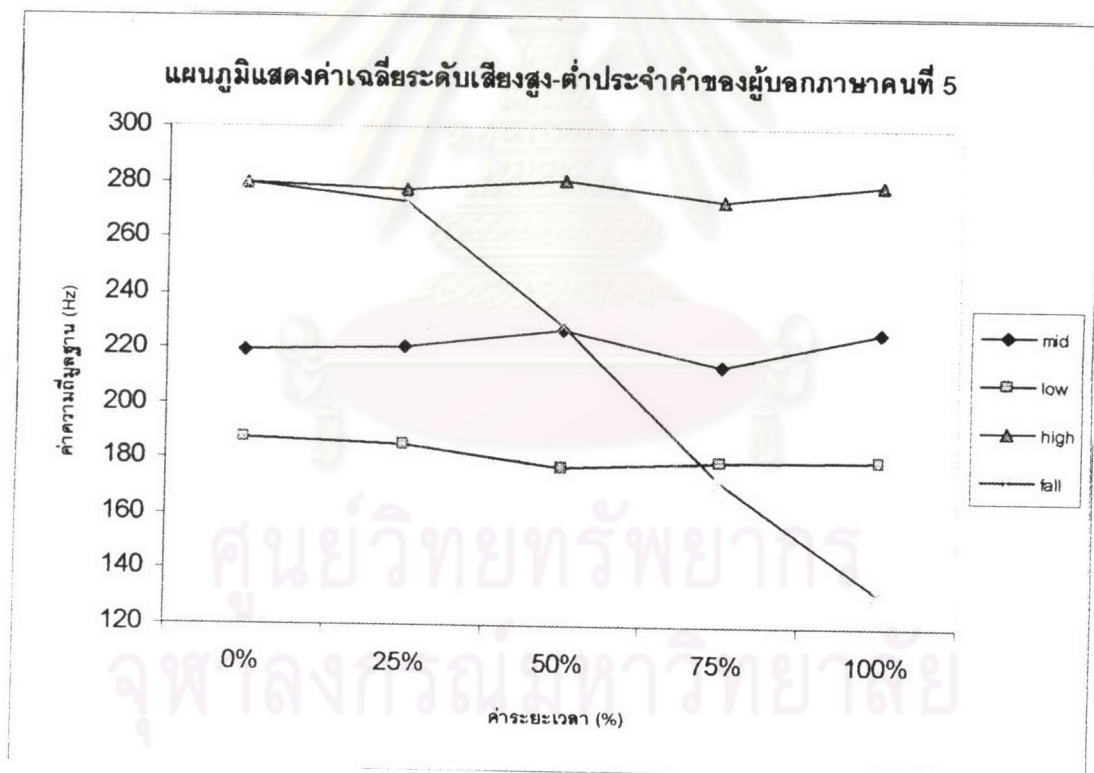
ผู้บอกภาษาคนที่ 4 เพศหญิง อายุ 52 ปี

เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	196	199	200	201	197
low	209	207	198	196	193
high	228	221	219	219	219
fall	230	209	196	193	187



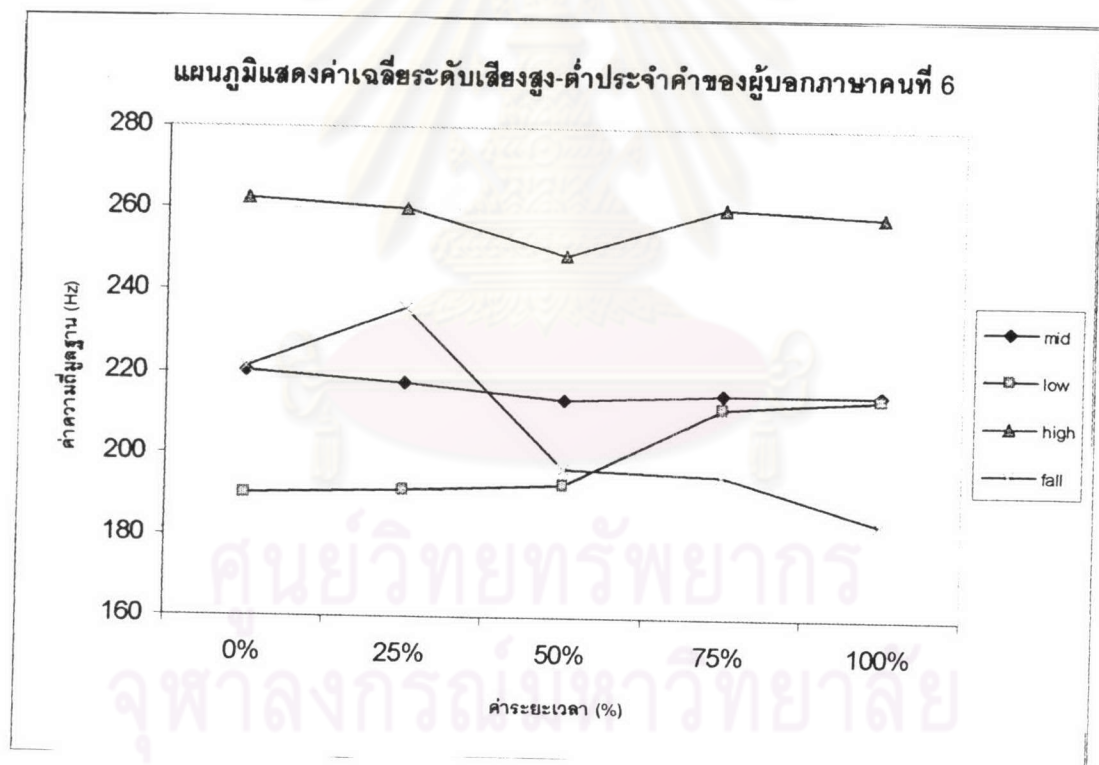
ผู้บอกภาษาคนที่ 5 เพศหญิง อายุ 45 ปี

เวลา (%)					
ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	219	221	227	214	227
low	187	185	178	180	180
high	280	277	281	274	280
fall	280	273	229	172	132



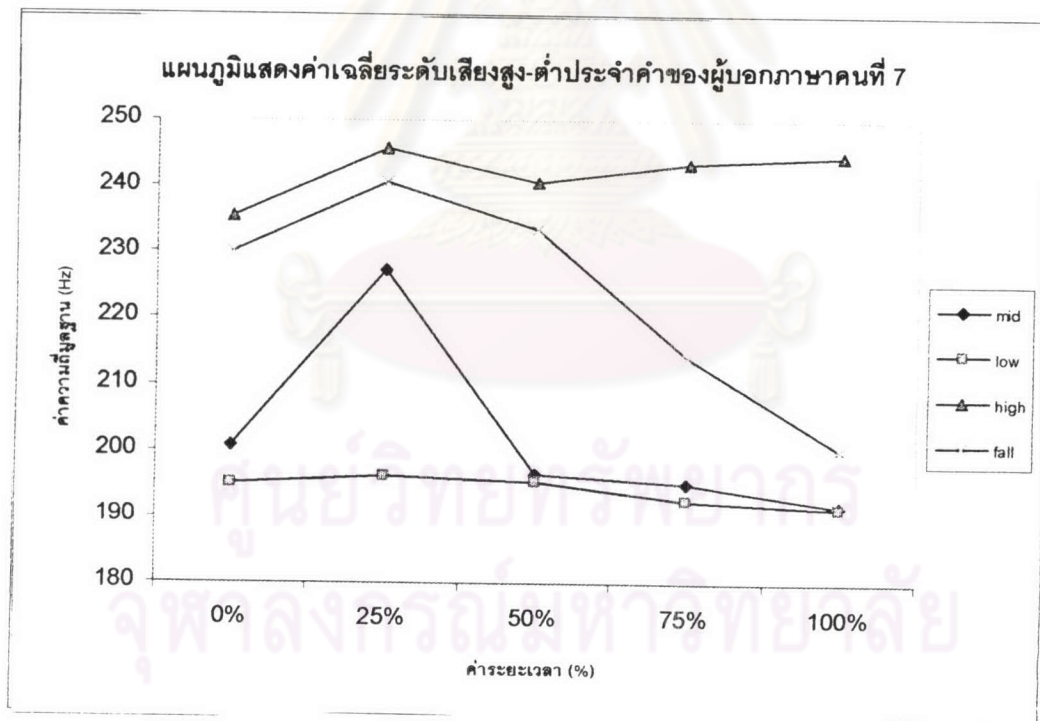
ผู้บอกภาษาคนที่ 6 เพศหญิง อายุ 42 ปี

เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	220	217	213	215	215
low	190	191	193	211	214
high	262	260	249	260	258
fall	221	236	196	195	184



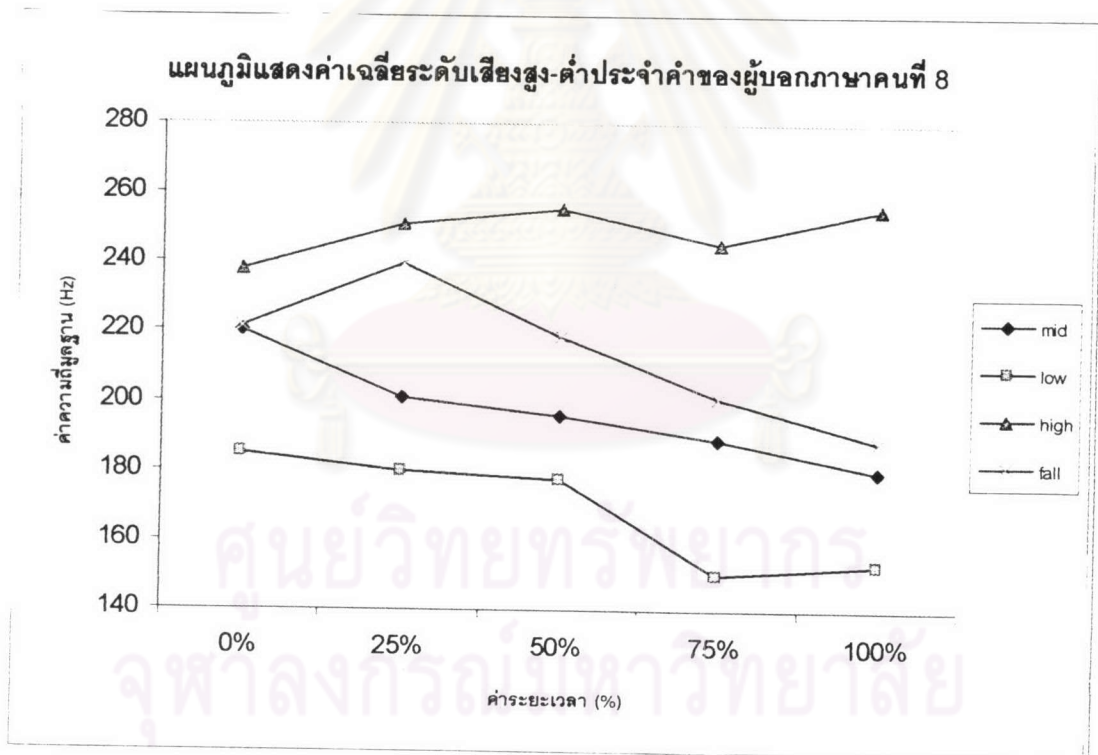
ผู้บอกภาษาคนที่ 7 เพศหญิง อายุ 31 ปี

เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	201	227	197	195	192
low	195	196	195	192	191
high	236	246	241	243	245
fall	230	241	234	214	200



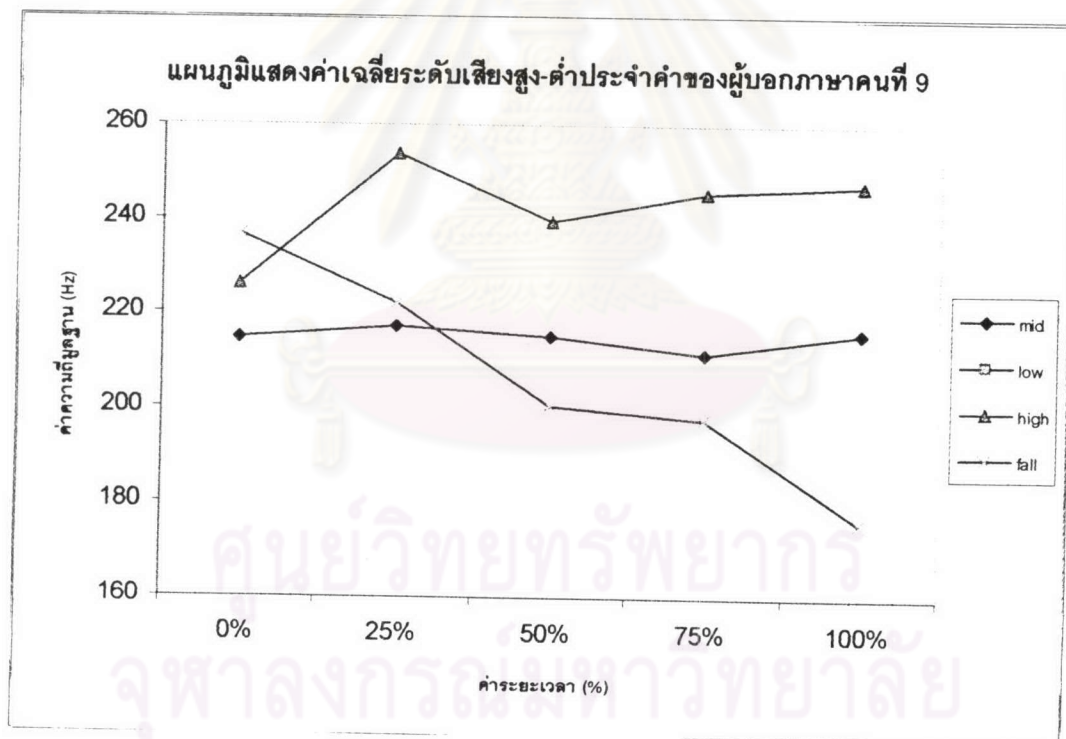
ผู้บอกภาษาคนที่ 8 เพศหญิง อายุ 27 ปี

เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	220	201	196	189	180
low	185	180	177	150	153
high	238	251	255	246	255
fall	221	240	219	201	188



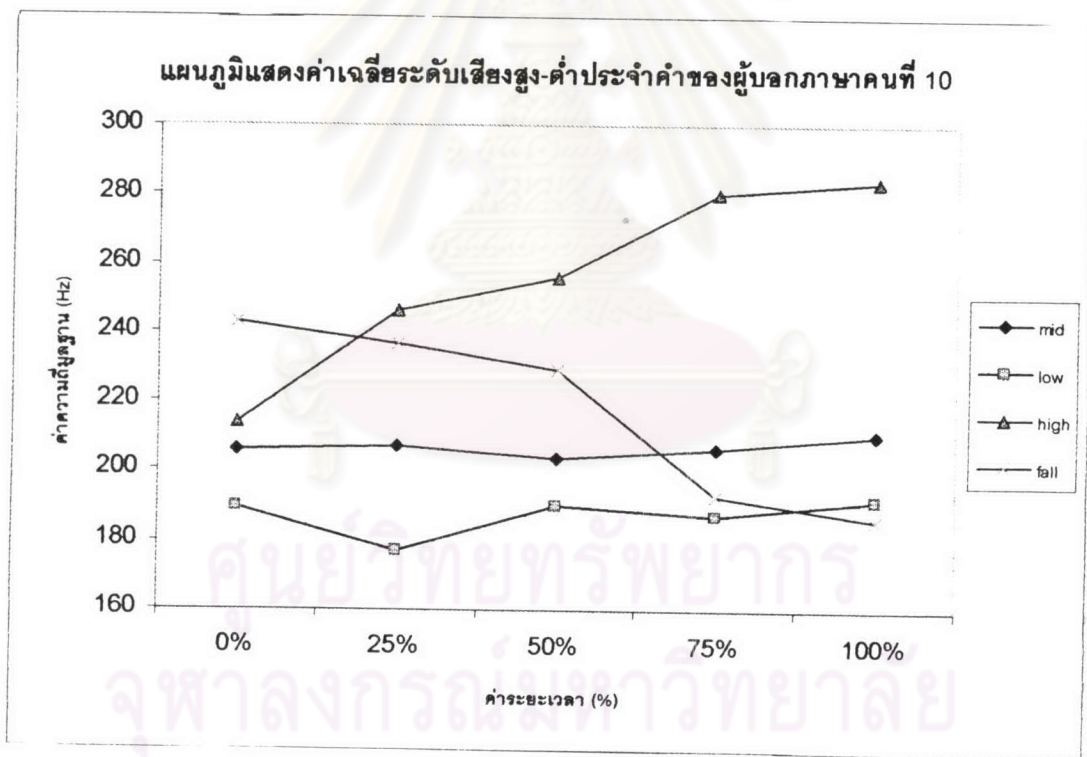
ผู้บอกภาษาคนที่ 9 เพศหญิง อายุ 25 ปี

เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	215	217	215	212	216
low	119	118	118	122	125
high	226	254	239	246	247
fall	237	222	200	197	176



ผู้บอกภาษาคนที่ 10 เพศหญิง อายุ 18 ปี

เวลา (%) \ ระดับเสียง	0%	25%	50%	75%	100%
mid	206	207	204	206	210
low	190	177	190	187	192
high	214	246	256	280	283
fall	243	236	229	193	186



2. ค่าระยะเวลาโดยเฉลี่ยของสระยาวทั้ง 9 หน่วยเสียง ออกเสียงโดยผู้บอกภาษา 10 คน (มิลลิวินาที)

ผู้บอก ภาษา สระ	คนที่ 1	คนที่ 2	คนที่ 3	คนที่ 4	คนที่ 5	คนที่ 6	คนที่ 7	คนที่ 8	คนที่ 9	คนที่ 10	ค่าเฉลี่ย S.D.
/i:/	192.690	162.604	211.576	175.452	163.513	179.480	217.319	185.240	203.359	197.294	188.853 18.958
/e:/	165.947	189.952	203.499	184.325	196.264	175.897	197.825	177.134	202.393	173.205	186.644 13.254
/ɛ:/	256.946	218.083	247.631	212.513	213.354	209.108	213.528	217.211	233.469	221.715	224.356 16.314
/i:/	223.457	213.539	228.861	178.144	212.153	211.153	169.837	202.740	188.038	215.352	204.327 19.508
/ə:/	183.184	201.463	198.721	136.894	161.011	211.340	171.539	191.840	205.610	179.350	184.095 22.907
/a:/	203.320	203.729	213.943	175.608	201.012	215.220	161.954	211.150	194.901	201.009	198.185 17.039
/u:/	183.184	201.463	198.721	136.894	161.011	211.340	171.539	191.840	205.610	179.350	184.095 22.907
/o:/	126.538	193.246	173.641	165.970	133.089	204.321	159.573	179.258	215.348	211.662	176.265 30.900
/ɔ:/	173.850	167.359	201.254	139.570	176.381	190.260	205.972	221.013	191.207	216.657	188.352 24.789

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

นางสาวเบญจวรรณ กสิโสภา เกิดเมื่อวันที่ 3 สิงหาคม 2519 ที่จังหวัดเชียงใหม่ ได้รับปริญญาศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาภาษาอังกฤษ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เมื่อปี 2541 และเข้าศึกษาต่อที่ภาควิชาภาษาศาสตร์ ในหลักสูตรอักษรศาสตรมหาบัณฑิต ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อ พ.ศ. 2543



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย